



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/34/Add.17  
21 May 2003

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Третьи периодические доклады государств-участников,  
подлежавшие представлению в 1996 году**

**Добавление**

**Камерун\***

**[19 декабря 2002 года]**

\* Информация, представленная Камеруном в соответствии с едиными руководящими принципами составления первой части докладов государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.109.

Первоначальный доклад Камеруна см. в документе CAT/C/5/Add.16; материалы его рассмотрения см. в документах CAT/C/SR.34 и 35 и в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 44 (A/45/44)*, пункты 251-279.

Дополнительный доклад (CAT/C/5/Add.26) был представлен 25 апреля 1991 года и рассмотрен 20 ноября 1991 года (CAT/C/SR.101 и 102 и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 44, A/47/44*, пункты 244-284).

Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/17/Add.22; материалы его рассмотрения см. в документах CAT/C/SR.448, 451 и 454 и в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 44 (A/56/44)*, пункты 60-66.

С приложениями к настоящему докладу можно ознакомиться в секретариате.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 - 7	5
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ПРАВОВАЯ ОСНОВА .....	8 - 46	6
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. НОВЫЕ МЕРЫ И ИЗМЕНЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ (СТАТЬИ 1-16) .....	47 - 225	16
Статья 1 .....	47 - 49	16
Статья 2 .....	50 - 145	16
Статья 3 .....	146 - 150	42
Статья 4 .....	151 - 158	44
Статья 5 .....	159 - 164	45
Статья 6 .....	165	47
Статья 7 .....	166 - 167	47
Статья 8 .....	168 - 175	48
Статья 9 .....	176 - 178	49
Статья 10 .....	179 - 187	50
Статья 11 .....	188 - 189	53
Статья 12 .....	190	54
Статья 13 .....	191 - 204	54
Статья 14 .....	205 - 213	57
Статья 15 .....	214 - 218	59
Статья 16 .....	219 - 225	60
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. ИНФОРМАЦИЯ О ВЫВОДАХ И РЕКОМЕНДАЦИЯХ КОМИТЕТА ПО ИТОГАМ РАССМОТРЕНИЯ ВТОРОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ДОКЛАДА КАМЕРУНА.....	226 - 286	61
I.    Закрепить в законодательстве механизм, обеспечивающий максимально полное возмещение ущерба и реабилитацию жертв пыток .....	228 - 230	62

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. Закрепить в законодательстве запрещение принимать во внимание доказательства, полученные с помощью пыток, за исключением случаев, когда такие доказательства используются против лиц, обвиняемых в совершении пыток, как доказательства совершения актов пытки .....	231 - 232	63
III. Использовать текущую работу по кодификации для приведения камерунского законодательства в соответствие с положениями статей 5, 6, 7 и 8 Конвенции .....	233	64
IV. Обеспечить эффективное выполнение инструкций министра юстиции, в соответствии с которыми в период следствия задержание должно производиться лишь в случае крайней необходимости и оставление на свободе под залог должно стать правилом, тем более, что это будет содействовать решению проблемы переполненности тюрем .....	234 - 251	64
V. Рассмотреть вопрос о переводе пенитенциарной администрации из ведения министерства внутренних дел в ведение министерства юстиции .....	252 - 269	68
VI. Рассмотреть вопрос о роспуске специальных подразделений, созданных в рамках борьбы с бандитизмом на дорогах, и одновременно возобновить набор сотрудников правоохранительных органов .....	270 - 280	71
VII. Принять энергичные меры для продолжения уже начатых расследований заявлений о нарушениях прав человека и в случаях, еще не ставших предметом расследования, провести оперативные и беспристрастные расследования и проинформировать Комитет об их результатах .....	281	73
VIII. Следить за неукоснительным соблюдением прав человека лиц, арестованных в ходе борьбы с бандитизмом на дорогах .....	282 - 283	73

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IX. Продолжать программу профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов в области прав человека, в частности относительно запрета на применение пыток .....	284	74
X. Рассмотреть вопрос о создании системы периодического анализа эффективности применения законодательства о запрете пыток, максимально используя при этом, например, деятельность Национального комитета по правам и свободам человека и неправительственных правозащитных организаций .....	285	74
XI. Тщательно вести журнал учета задержанных лиц и обеспечить к нему публичный доступ .....	286	74
Список приложений.....		75

## Введение

1. 19 декабря 1986 года Камерун без каких-либо оговорок присоединился к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее - "Конвенция"), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 39/46 от 10 декабря 1984 года. Для Камеруна Конвенция вступила в силу 26 июня 1987 года.
2. В соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции государства-участники представляют Комитету против пыток доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств в течение одного года после вступления Конвенции в силу. В дальнейшем государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет.
3. Первоначальный доклад Камеруна, представленный 15 января 1989 года (CAT/C/5/Add.16), был рассмотрен Комитетом 20 ноября 1989 года (CAT/C/SR.34 и 35). После его рассмотрения Комитет запросил у камерунского правительства дополнительный доклад, который был ему направлен 25 апреля 1991 года (CAT/C/5/Add.26) и рассмотрен 20 ноября 1991 года (CAT/C/SR.101 и 102).
4. Информация, ожидавшаяся Комитетом в 1992 и 1996 годах в соответствии с предусмотренным Конвенцией четырехлетним обязательством, была представлена во втором сводном периодическом докладе, в котором был охвачен период 1988-1996 годов (CAT/C/17/Add.22).
5. 12 октября 2000 года Камерун сделал заявление о признании компетенции Комитета против пыток в соответствии с положениями статей 21 и 22 Конвенции. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, действуя в качестве депозитария, 24 октября 2000 года направил заинтересованным государствам и организациям уведомление об этом заявлении Камеруна.
6. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Камеруна на своих 448, 451 и 454-м заседаниях 20, 21 и 23 ноября 2000 года (CAT/C/SR.448, 451 и 454) и 6 декабря 2000 года принял свои заключительные замечания (A/56/44, пункты 60-66).
7. В соответствии с общими руководящими положениями, принятыми Комитетом на его шестой сессии 30 апреля 1991 года, настоящий третий периодический доклад, в котором охвачен период 1996-2000 годов, состоит из трех частей. В первой части

освещена общеправовая основа запрещения пыток в Камеруне. Во второй части изложены новые меры и изменения, связанные с осуществлением Конвенции. Третья часть привносит дополнительную информацию и ответы на замечания и вопросы, изложенные членами Комитета в ходе рассмотрения второго доклада в ноябре 2000 года.

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

### Правовая основа

8. За десятилетие 1990-2000 годов социально-политический и правовой контекст в Камеруне стал значительно более либеральным. Осуществлению Конвенции в период 1996-2000 годов способствовало стремление правительства наделить Камерун законодательством максимально либерального и республиканского характера, обеспечить стабильный правопорядок в условиях демократического плюрализма с системой институциональных или разноплановых властных противовесов и зарождающимся гражданским обществом. Так, 19 декабря 1990 года президент Республики промульгировал ряд законов, принятых Национальным собранием в ходе парламентской сессии, получившей название "сессия свобод". На этой сессии было отменено или пересмотрено большинство законов, посягающих на основные свободы и права человеческой личности.

9. В такой обстановке политической либерализации были проведены плюралистические выборы. Весь период 1966-1990 годов в Камеруне фактически действовала однопартийная система, после чего 19 декабря 1990 года был принят Закон № 90/56 о политических партиях, установивший многопартийную систему. После этого преобразования было проведено пять избирательных кампаний:

в 1992 году пять политических партий приняли участие в президентских выборах и 32 партии - в парламентских выборах;

в 1996 году 36 партий участвовали в муниципальных выборах, в результате которых представители 15 из этих партий были избраны муниципальными советниками, а целый ряд мэрий перешли к представителям оппозиции;

в 1997 году девять партий выдвинули по одному кандидату на президентские выборы и 44 партии участвовали в парламентских выборах. В составе депутатского корпуса созыва 1997-2002 годов представлены семь политических фракций.

10. В число институциональных новаторских инициатив, явившихся следствием вышеупомянутых либеральных преобразований, входит создание 8 ноября 1990 года Национального комитета по правам и свободам человека. Деятельность этого органа, обладающего статусом юридического лица и финансовой самостоятельностью, направлена главным образом на борьбу против пыток и других видов жестокого обращения. В этой деятельности также участвуют многочисленные частные социальные организации и ассоциации, а также правозащитные неправительственные организации (НПО). Деятельность этих НПО регулируется Законом № 99/014 от 22 декабря 1999 года.

11. В 1996 году в процессе укрепления правопорядка произошел решающий поворот: Конституция, принятая в результате референдума 20 мая 1972 года, была пересмотрена Законом № 96/06 от 18 января 1996 года. Этот пересмотр Конституции в целом позволил придать всему комплексу прав человека конституционный характер, наделить органы правосудия судебной властью, сделав их независимыми от законодательной и исполнительной ветвей, и обеспечить административную децентрализацию.

12. Относительно судебной власти статья 37 Конституции предусматривает, что правосудие на территории Республики оправляется от имени народа Камеруна. Оно осуществляется Верховным судом, апелляционными судами и трибуналами.

13. Согласно статье 38, Верховный суд является высшим юрисдикционным органом государства в рассмотрении уголовных, административных и финансовых дел. В его структуру входят судебная палата, административная палата и счетная палата:

Судебная палата (статья 39) выносит окончательные решения по апелляционным жалобам, подаваемым на основании закона против решений, вынесенных последней инстанцией судами и трибуналами общей юрисдикции.

Административная палата (статья 40) рассматривает любые административные споры между государством и другими органами. Она также компетентна рассматривать апелляционные жалобы на итоги областных и муниципальных выборов.

Счетная палата (статья 41) компетентна осуществлять контроль и выносить решения в связи с государственными счетами и счетами государственных и полугосударственных предприятий.

14. Каждая из этих трех палат Верховного суда выносит окончательные решения по постановлениям нижестоящих судов, вынесенным в последней инстанции, а также

рассматривает любые другие тяжбы или дела, относящиеся к определенной законом сфере их компетенции. Таким образом, структура новой административной судебной власти будет включать новую административную палату Верховного суда в качестве кассационного органа, административные суды, которые будут созданы и размещены на всей территории страны, в отличие от прежних времен, когда единственный административный судебный орган существовал на уровне Верховного суда в Яунде.

15. Кроме того, в соответствии с пересмотренной Конституцией 1996 года учрежден Конституционный совет - инстанция, компетентная рассматривать конституционные вопросы. Это орган регулирует функционирование учреждений. Совет выносит окончательные решения относительно:

конституционности законов, международных договоров и соглашений;

соответствия Конституции внутренних постановлений Национального собрания и сената перед их осуществлением;

споров о распределениях полномочий между государственными институтами, между государством и регионами и между регионами.

16. Внутренние законы, а также международные договоры и соглашения перед их принятием могут препровождаться Конституционному совету президентом Республики, председателем Национального собрания, председателем сената, третью депутатов или третью сенаторов, председателями региональных исполнительных органов.

17. Кроме того, Конституционный совет контролирует правильность проведения президентских выборов, парламентских выборов и референдумов, а также объявляет их результаты.

18. Таким образом, полномочия Верховного суда в конституционной сфере были значительно обновлены и переданы Конституционному совету. Например, юрисдикционный контроль (в исковом порядке или путем принесения возражений) за конституционным характером законов, который ранее был весьма ограничен, теперь полностью обновлен и открыт.

19. Однако, пока Конституционный совет не приступил к своим обязанностям, его функции выполняет Верховный суд.



20. Кроме того, в стране действует Высокий суд, компетенция *ratione personae* которого была расширена. Он уполномочен выносить решения относительно действий, которые совершили при выполнении своих функций:

президент Республики - в случае государственной измены;

премьер-министр, другие члены правительства и аналогичные должностные лица, высокопоставленные руководящие работники, облеченные властными полномочиями - в случае заговора против безопасности государства.

21. Что касается административного деления, то, согласно Конституции, были учреждены 10 областей, заменяющих 10 провинций, которые существовали с 1984 года и которые представляли собой лишь разрозненные административные округа. В отличие от своей предшественницы 1972 года, эта Конституция закрепляет за децентрализованными административными органами Республики - областями и коммунами - всю полноту власти. Они являются публичными юридическими лицами, пользуются административной и финансовой самостоятельностью при соблюдении областных и местных интересов. Эти территориальные единицы свободно управляются областными советами, цель которых - содействовать экономическому, социальному, санитарно-гигиеническому, образовательному, культурному и спортивному развитию этих единиц. Они действуют под опекой государства.

22. Таким образом, Камерун является унитарным децентрализованным демократическим государством с полупрезидентской формой правления и системой разделения исполнительной, законодательной и судебной властей. Однопалатный парламент, состоявший из Национального собрания - единственной палаты, предусмотренной в Конституции 1972 года, с появлением сената стал двухпалатным.

23. Что касается борьбы против применения пыток, то важно подчеркнуть, что 10 января 1997 года были приняты два закона:

а) Закон № 97/009 об изменении и дополнении ряда положений Уголовного кодекса, согласно которому в главу о правонарушениях, совершаемых должностными лицами при исполнении своих функций, включена статья 132-бис, непосредственно озаглавленная "Пытки". Это новая статья, в которой *mutatis mutandis* воспроизводится определение пытки по Конвенции, предусматривает, кроме того, меры наказания для лиц, применяющих пытки. В ней также напоминает об абсолютном характере права каждого человека не подвергаться пыткам, причем любое отступление от запрета на пытки исключается;

b) Закон № 97/010 об изменении и дополнении ряда положений закона № 64/LF/13 от 26 июня 1964 года о режиме выдачи; он скорректирован с учетом требований статьи 3 Конвенции, в которой запрещается высылать, возвращать или выдавать лиц в страны приема, где им может угрожать применение пыток.

24. Популяризации прав человека в целях их эффективного осуществления способствуют средства массовой информации в обстановке либерализации камерунских масс-медиа. В поисках компромисса между необходимостью преследования и гарантиями свободы слова правонарушение в виде инакомыслия было отменено. Закон № 90/092 от 19 декабря 1990 года о свободе общественной коммуникации предусматривает только взимание штрафа за любые нарушения его положений.

25. Кроме того, 3 апреля 2000 года премьер-министр - глава правительства подписал постановление № 2000/158 о порядке и условиях создания и деятельности частных предприятий аудиовизуальной коммуникации.

26. Социально-политические и юридические преобразования в Камеруне, нацеленные на подъем прав человека и укрепление правопорядка, достигаются в ходе борьбы, на путь которой безоговорочно встали камерунские власти. С 1999 года правительство по согласованию с компетентными международными учреждениями приняло национальную программу благого управления, акцентировав внимание на борьбе с коррупцией, на гласность и на более широкое участие граждан в управлении государственными делами. В основе этой программы лежит укрепление человеческого достоинства.

27. Бесспорно, борьба против пыток и других видов жестокого обращения является одним из приоритетов этих либеральных преобразований. Такая либеральная среда убедительно свидетельствует как о развитии правовой и демократической культуры граждан страны, так и об осуществлении Конвенции, участником которой Камерун стал более десяти лет назад.

28. Еще в камерунской Конституции 1972 года обеспечивался механизм взаимодействия между международными обязательствами и внутренним законодательством. В Конституции 1996 года это взаимодействие получило еще большее прояснение. Так, статья 45 предусматривает, что "международные договоры или соглашения, принятые или ратифицированные в установленном порядке, с момента их публикации имеют преимущество перед внутренними законами при условии, что каждое такое соглашение или договор применяются другой стороной". Абстрагируясь от принципа взаимности, то же самое, безусловно, можно сказать о договорах или соглашениях по защите прав человека и, в частности, о Конвенции.

29. Таким образом, Конвенция имеет приоритет перед внутренними законами. Ее положения могут непосредственно использоваться в государственных, судебных или административных органах и непосредственно применяться ими без необходимости принятия какого-либо внутреннего акта об инкорпорации.
30. Одно из значительных нововведений конституционной реформы 1996 года касается более активного закрепления прав человека. Преамбула Конституции, которая была расширена, в большей степени отвечает демократическим чаяниям народа Камеруна и вводит новые права.
31. Провозгласив, что человек, независимо от его расы, религии, пола или веры, обладает неотъемлемыми и священными правами, народ Камеруна заявляет о своей приверженности основным свободам, закрепленным не только во Всеобщей декларации прав человека, в Уставе Организации Объединенных Наций, но и в Африканской хартии прав человека и народов и во всех соответствующих и надлежащим образом ратифицированных международных конвенциях.
32. Помимо добавления ссылки на Африканскую хартию прав человека и народов и на ратифицированные международные конвенции по правам человека, в преамбуле Конституции изложены новые правозащитные принципы. В ней, в частности, говорится, что каждый человек имеет право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность, что обращение с ним при любых обстоятельствах должно быть гуманным и что ни в коем случае он не может быть подвергнут пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Кроме того, в ней уточняется, что любой задержанный считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена путем судебного разбирательства при строгом соблюдении его права на защиту.
33. Одно из новых прав предусмотрено в статье 1, которое созвучно обычаю: "Республика Камерун является светской, демократической и социальной. Она признает и защищает традиционные ценности, отвечающие демократическим принципам, правам человека и закону".
34. Изложение такого принципа, направленного на защиту прав человека, увеличивает арсенал норм, уже посвященных защите физической и психической неприкосновенности, подобно принципу, согласно которому "никто не может быть подвергнут преследованию, аресту или задержанию иначе, как в предусмотренных законом случаях и в порядке, установленном законом".

35. Заслуга Конституции 1996 года также состоит в том, что она устранила неясности в вопросе о ценности прав, изложенных в преамбуле Конституции 1972 года. В ее статье 65 четко указано, что "преамбула является составной частью Конституции". Такое включение преамбулы в текст Конституции наделяет преамбулу конституционной ценностью и, следовательно, придает всем провозглашенным в ней правам беспорную и обязательную силу.

36. Ввиду уточнения содержания права на физическую и психическую неприкосновенность и, в частности, права не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, изложенного в преамбуле к пересмотренной Конституции, это право наполняет содержанием положение о конституционном контроле, и его нарушение может быть пресечено судьей конституционного, административного или общего суда.

37. Наконец, обеспечивая конституционное закрепление ряда прав через ссылки на соответствующие международные конвенции, участником которых является Камерун, пересмотренная Конституция, в соответствии со статьей 45 которой эти конвенции имеют преимущественную силу над внутренним законодательством, включает их в преамбулу и, соответственно, в блок конституционных норм, соблюдение которых должно гарантироваться Конституционным судом.

38. Поэтому Конвенция имеет в законодательстве Камеруна именно такое толкование, о чем свидетельствует ее место в нормативной иерархии.

39. В любом случае Конституция 1996 года в силу как закрепленных в ней новых прав, так и конституционной ценности ее преамбулы представляет собой значительный шаг вперед на пути построения свободного правового государства. Преобразования носят тем более глубокий и нерушимый характер, поскольку никакая процедура пересмотра Конституции не может осуществляться, если она наносит ущерб республиканской форме и демократическим принципам, являющимся основой Республики (статья 64).

40. Законодательный и судебный плюрализм свидетельствует об особенностях правовой системы Камеруна. В ней налицо сосуществование традиционного, или обычного, права с двумя правовыми системами английского и французского происхождения - общим правом (*common law*) и гражданским правом (*civil law*). Права французского или английского происхождения, применявшиеся в Камеруне в колониальный период, по некоторым аспектам считаются составной частью камерунского законодательства.

41. После перехода от федерального государства, учрежденного 1 октября 1961 года, к унитарному государству, закрепленному в Конституции от 2 июня 1972 года, конституционная норма предусматривает, что "законодательство, основанное на законах и положениях, применимых в федеральном государстве Камерун и федеративных государствах на дату вступления в силу настоящей Конституции, продолжает действовать в той части, которая не противоречит этой Конституции, и до тех пор, пока она не будет изменена законодательным или регламентарным путем".

42. В случае коллизии норм решения по урегулированию таких прецедентов выбираются на основе правового плюрализма и обычно опираются на применение норм, обеспечивающих максимальную защиту прав человека.

43. В качестве примера можно привести решение суда большой инстанции Баменды (Высокий суд судебного округа Мезам), постановление № НСВ/19 CRM/921 от 23 декабря 1992 года по делу Нийо Вакай и 172 др. против народа. Силы правопорядка произвели арест лиц, подозреваемых в подстрекательстве или участии в уничтожении имущества и других преступлениях, совершенных в ходе манифестаций, послуживших причиной для введения в октябре 1992 года чрезвычайного положения в Северо-западной провинции.

44. Рассматривая ходатайство, поданное группой адвокатов с целью обеспечения временного освобождения задержанных лиц в силу того, что их арест и содержание под стражей были незаконны, суд отклонил заявление представителя администрации о некомпетентности судьи осуществлять контроль за законным характером мер, принятых силами правопорядка при чрезвычайных обстоятельствах и на основании закона № 90/47 от 19 декабря 1990 года о чрезвычайном положении. Он обосновал свою компетентность утверждением о том, что действия администрации влекли за собой грубое нарушение основных прав человека, квалифицируя их в качестве административного правонарушения, которое входит в компетенцию судебных органов. Таким образом, по решению суда одни задержанные были временно освобождены без внесения залога, другие - немедленно и безусловно освобождены без ущерба для их возможного преследования за инкриминируемые им правонарушения.

45. Вопреки ожидаемому, судья Высокого суда Баменды не прибегнул к практике уголовного права англосаксонского толка (норма "свобода от ареста"), в частности к "постановлению хабеас корпус", эффективность которого поистине снискала себе славу в области защиты прав человека в целом и свободы личности в частности. Он избрал сложное понятие "насильственные действия", берущее начало во французском праве, руководствовался им при определении своей правовой компетенции констатировать насильственные действия со стороны администрации и распорядиться о принятии мер для

их прекращения. Они включают средства предоставления денежной компенсации за причиненный ущерб, вынесение распоряжений и восстановление положения соответствующим путем, подобно астренту.

46. Наконец, нужно отметить, что Конвенция является частью важного комплекса международных обязательств, принятых Камеруном в области защиты прав человека. Кроме Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, сюда входят:

- a) Международная конвенция от 11 октября 1933 года о борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами (правопреемство от 27 октября 1961 года);
- b) Международное соглашение от 18 мая 1904 года об обеспечении эффективной защиты от преступной торговли, известной под названием "торговля белыми рабынями", с поправками, внесенными 4 мая 1949 года (правопреемство от 3 ноября 1961 года);
- c) Дополнительная конвенция от 7 сентября 1956 года об упразднении и рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством;
- d) Конвенция (№ 29) о принудительном труде 1930 года (подписана 7 июня 1960 года);
- e) Конвенция (№ 105) об упразднении принудительного труда 1957 года (подписана 13 сентября 1962 года);
- f) Конвенция (№ 87) о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (подписана 7 июня 1960 года);
- g) Конвенция (№ 100) о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности 1951 года (ратифицирована 15 мая 1970 года);
- h) Конвенция (№ 111) о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (ратифицирована 15 мая 1988 года);
- i) Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (присоединение 19 февраля 1982 года);
- j) Конвенция о статусе беженцев (подписана путем правопреемства государства 23 июня 1961 года);

- k) Протокол, касающийся статуса беженцев (присоединение 19 сентября 1967 года);
- l) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратифицирована 24 июня 1971 года);
- m) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (присоединение 27 июня 1984 года);
- n) Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах (присоединение 27 июня 1984 года);
- o) Конвенция о неприменимости сроков давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (присоединение 6 октября 1972 года);
- p) Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него (присоединение 1 ноября 1976 года);
- q) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ратифицирована 23 августа 1994 года);
- r) Конвенция о правах ребенка (подписана 27 сентября 1990 года и ратифицирована 11 января 1993 года);
- s) Конвенция, регулирующая конкретные аспекты проблем беженцев в Африке (ратифицирована в 1985 году);
- t) Африканская хартия прав человека и народов от 27 июня 1981 года (ратифицирована 21 октября 1986 года);
- u) Африканская хартия прав и основ благосостояния ребенка (ратифицирована 5 сентября 1997 года).

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ

### **Информация о новых мерах и изменениях, связанных с осуществлением Конвенции (статьи 1-16)**

#### **Статья 1**

47. В соответствии с законом № 97/009 от 10 января 1997 года об изменении и дополнении ряда положений Уголовного кодекса в этот кодекс была включена статья 132-бис "Пытка".

48. Согласно пункту 5 (подпункты а) и б)) этой статьи, "пытка" означает "любое действие, умышленно причиняющее какому-либо лицу сильную боль или страдания, физические или психические, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо, или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или действие, по той или иной причине основанное на дискриминации любого характера, когда боль или страдания причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. [...] Это определение пытки не включает более страдания, которые возникают лишь в результате применения законных санкций, не отделимы от этих санкций или вызываются ими случайно".

49. Аналогичность этого текста соответствующему определению в Конвенции очевидна и свидетельствует о стремлении государства Камерун действовать в соответствии с Конвенцией.

#### **Статья 2**

##### ***Пункт 1***

50. В предыдущих докладах Камеруна была изложена совокупность законодательных, административных, судебных и других мер, которые принимались вплоть до 1996 года для борьбы против пыток и других видов жестокого обращения.

51. Как уже подчеркивалось, в Конституции от 2 июня 1972 года, пересмотренной законом № 96/06 от 18 января 1996 года, содержатся, в частности, следующие положения:

- а) никто не может быть принужден к действиям, не разрешенным законом;



- b) никто не может быть подвергнут преследованию, аресту или задержанию иначе, как в предусмотренных законом случаях и в порядке, установленном законом;
- c) закон обеспечивает всем право на правосудие;
- d) каждый задержанный имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена путем судебного разбирательства, проводимого при строгом соблюдении права на защиту;
- e) каждый имеет право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность. При любых обстоятельствах всем гарантируется гуманное обращение. Ни при каких обстоятельствах никто не должен подвергаться пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

52. Подобное конституционное закрепление запрета на применение пыток и других видов жестокого обращения свидетельствует о начале качественно новой эры принятия целого ряда законодательных и нормативных актов, а также других мер, принимаемых в рамках государственной уголовной политики искоренения пыток, в частности, и защиты физической и психической неприкосновенности лиц - в целом.

#### Законодательные меры

53. Как указано во втором периодическом докладе (CAT/C/17/Add.22, пункт 50), политическое стремление Камеруна к реальному осуществлению Конвенции нашло более конкретное отражение в криминализации пытки. С 1997 года президентом Республики были промульжированы следующие законы, принятые Национальным собранием:

*Закон № 97/009 от 10 января 1997 года об изменении и дополнении ряда положений Уголовного кодекса*

54. Как уже говорилось, этот закон добавляет в Уголовный кодекс новую статью 132 в главе, посвященной правонарушениям, совершенным должностными лицами при исполнении своих функций. Конкретно, в этой статье содержатся определения пытки, предусматриваются меры наказания за применение пыток в зависимости от тяжести содеянного, и наряду с этим исключается всякая возможность оправдания пытки.

*Закон № 97/010 от 10 января 1997 года об изменении ряда положений Закона № 64/LF/13 от 26 июня 1964 года о режиме выдачи*

55. Этот закон включает в действующий в Камеруне режим экстрадиции основную часть положений статей 3 и 6 Конвенции и является существенным нововведением в системе пресечения пытки, признанной международным преступлением.

*Закон № 97/012 от 10 января 1997 года о порядке въезда, пребывания и выезда иностранцев из Камеруна*

56. Этот закон отменяет предшествующий ему закон № 92/043 от 19 декабря 1990 года, в частности его положения об иностранцах. В нем нет положений, непосредственно запрещающих пытки или другие виды жестокого обращения, однако этот закон более надежно, чем предыдущий закон за декабрь 1990 года, закрепляет ряд либеральных гарантий.

57. Что касается режима удаления иностранца за нарушение правил пребывания, то положения о возвращении, препровождении к границе, высылки и т.п. не оставляют сотрудникам пограничной полиции никаких возможностей для применения к соответствующим лицам жестокого обращения, а другим органам власти - права на их применение в нарушение статьи 3 Конвенции. Более того, обеспечивается защита иностранцев от мер со стороны административной полиции.

58. Так, например, согласно статье 35 любая мера по препровождению к границе должна быть должным образом доведена до сведения соответствующего иностранца. Сразу же после получения такого уведомления иностранец вправе немедленно уведомить адвоката или какое-либо лицо по своему выбору, либо, в случае необходимости, соответствующие дипломатические или консульские органы. Согласно статье 36 иностранец, которому предписывается препровождение к границе, имеет право в течение 48 часов после получения уведомления подать ходатайство о его отмене в компетентный административный суд, вне зависимости от правил предварительной подачи жалобы в орган, вынесший это решение. Он может пользоваться помощью адвоката или обратиться к председателю соответствующего административного суда с просьбой о назначении ему адвоката через коллегия адвокатов. В статье 37 уточняется, что административный суд обязан вынести решение в течение 8 дней после получения ходатайства. В случае отмены решения о препровождении к границе иностранцу разрешается проживать на национальной территории при условии упорядочения своего положения. Решение, вынесенное по этой процедуре, подлежит обжалованию в установленном законом порядке. Апелляционная процедура не дает права на отсрочку. Судебные издержки

покрываются за счет средств госбюджета. Наконец, статья 38 гласит, что препровождение к границе не может быть осуществлено раньше, чем через 48 часов после уведомления и до вынесения решения соответствующим судом.

59. Указом президента № 2000/286 от 12 октября 2000 года был уточнен порядок применения закона № 97/012 от 10 января 1997 года. Этот указ укрепляет гарантии прав иностранцев в ходе процедуры применения мер по их удалению с территории страны.

*Декрет № 97/01 от 4 апреля 1997 года об изменении статей Закона № 92/008 от 14 августа 1992 года об отдельных положениях об осуществлении судебных решений*

60. Этот документ разрешает суду, рассматривающему дело, в случае противоречивого или считающегося противоречивым решения распорядиться о его временном исполнении, несмотря на подачу апелляции, и, в частности, относительно выплаты компенсации за ущерб, нанесенный в результате посягательства на физическую неприкосновенность лица, в связи с расходами и издержками, которые признаны необходимыми ввиду оказания неотложной помощи и в исключительных случаях ограничены расходами на транспортировку или доставку, расходами на лекарство, медицинскую помощь и госпитализацию.

61. Эти положения применимы к обвинительным приговорам по гражданским делам, которые выносятся уголовным судом, и, следовательно, действуют в отношении жертв пыток, подающих гражданские иски в уголовном процессе против лиц, применивших пытки.

*Закон № 97/002 от 10 января 1997 года о защите эмблемы и наименования "Красный Крест"*

62. Этот закон регулирует использование и защиту эмблемы и наименования "Красный Крест" без ущерба для соответствующих положений конвенций по международному гуманитарному праву, надлежащим образом ратифицированных Республикой Камерун, в частности Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и дополнительных протоколов I и II к ним от 8 июня 1977 года. Он предусматривает, что камерунский Красный Крест имеет право на исключительное использование эмблемы и наименования "Красный Крест" на всей территории страны.

63. 31 марта 1999 года Камерун подписал с Международным комитетом Красного Креста (МККК) соглашение об открытии в Яунде представительства региональной делегации МККК. Это соглашение о представительстве отвечает выраженному МККК

пожеланию разместить в Яунде региональную делегацию, которая выполняет его задачи в соответствии с полномочиями, возложенными на него Женевскими конвенциями 1949 года и дополнительными протоколами к ним 1977 года, участником которых является Государство Камерун, а также уставом Международного движения Красного Креста и Красного полумесяца. В соответствии с указанным соглашением о представительстве правительство Камеруна признает за региональной делегацией МККК привилегии и иммунитеты, аналогичные тем, которые предоставляются международным организациям, и обеспечивает ему во многих областях такое же обращение, как и с указанными организациями (см. ниже комментарии по статье 11 Конвенции).

64. Кроме того, 18 июня 1999 года Камерун заключил аналогичное соглашение с Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, касающиеся статуса региональной делегации для Центральной Африки в Камеруне. Это соглашение предусматривает целый ряд процедур по осуществлению Федерацией своей деятельности, общая цель которой - инициировать, поощрять, облегчать и наращивать в любое время и во всех формах гуманитарную деятельность национальных обществ для предотвращения и облегчения человеческих страданий и внесения своего вклада в поддержание и укрепление мира во всем мире.

65. Наряду с этим следует отметить, что после активного участия в Дипломатической конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по созданию международного уголовного суда, которая состоялась в Риме с 15 июня по 17 июля 1998 года, Камерун подписал договор о статуте Суда 17 июля 1998 года, т.е. непосредственно в день его принятия. В Римском статуте Международного уголовного суда пытки и другие виды жестокого обращения признаются преступлением против человечности (подпункты f), g) и k) статьи 7) и военными преступлениями (подпункты a), ii) и a) iii) пункта 2 статьи 8).

66. Для подготовки его ратификации указом президента Республики Камерун № 2000/343 от 4 декабря 2000 года был учрежден Специальный технический комитет по разработке Римского статута Международного уголовного суда. Этому комитету было поручено, в частности, рассмотреть последствия ратификации статута Суда для камерунского внутреннего права. В его состав входили:

члены камерунской делегации, назначенные для участия в работе подготовительной комиссии для Международного уголовного суда;

англоговорящие и франкоговорящие преподаватели университета и судьи, представляющие две современные отрасли правовой системы Камеруна;

дипломаты.

67. Информация о работе этого технического комитета, которая не относится к отчетному периоду, будет представлена позднее.

#### Регламентарные или административные меры

68. Согласно указу № 97/205 от 7 декабря 1997 года об организационной структуре правительства, между различными министерствами распределяются разные сферы поощрения и защиты прав человека.

69. Министерству территориального управления поручено, в частности, осуществлять руководство пенитенциарной системой, системой гражданской защиты, курировать деятельность некоммерческих ассоциаций и конфессий. При нем имеется отдел по вопросам публичных свобод.

70. На министерство по социальным вопросам возложена социальная защита личности и поощрение семьи, в частности предупреждение и уменьшение масштабов преступности среди несовершеннолетних или социального отчуждения, а также содействие социальной реинтеграции.

71. На министерство по делам женщин возложено образование и осуществление мер по соблюдению прав камерунских женщин в обществе, устранению любых форм дискриминации в отношении женщин и укреплению гарантий равенства в политической, экономической, социальной и культурной областях.

72. Министерство занятости, труда и социального обеспечения контролирует соблюдение Трудового кодекса и международных конвенций в области труда, ратифицированных Камеруном.

73. Министерству юстиции поручена подготовка нормативных актов о профессиональном статусе судей и судебных работников, судеустройстве, статусе лиц и имущества, общему и специальному уголовному праву.

74. Министерство обороны, министерство национального образования, министерство иностранных дел, министерство здравоохранения и другие министерства, а также Главное управление национальной безопасности получили специальные дополнительные полномочия в этой области.

а) Территориальное управление

75. Заместитель премьер-министра по вопросам территориального управления 13 ноября 1997 года издал циркуляр № 02306/САВ/УРМ-АТ о порядке применения административного задержания, в котором речь идет о защите личной свободы граждан от произвола административных властей, с тем чтобы восполнить ряд пробелов в законе № 90/054 от 19 декабря 1990 года о поддержании правопорядка. Этот закон наделил административные органы - в частности министра территориального управления, губернатора и префекта - полномочиями применять задержание на срок 15 суток с возможностью продления в рамках борьбы с бандитизмом на дорогах. Цель циркуляра от 13 ноября 1997 года заключается в том, чтобы избежать неправильного толкования, искажающего понятие административного задержания. Циркуляр предусматривает следующее:

- распоряжение об административном задержании может отдаваться в рамках борьбы с бандитизмом на дорогах в целях поддержания или восстановления общественного порядка;
- только губернаторы провинций и префекты являются административными должностными лицами, компетентными применять эту меру и при необходимости однократно возобновлять ее;
- лица, подвергнутые административному задержанию, должны содержаться только в специально отведенных помещениях, относящихся к системе органов национальной безопасности, жандармерии или системе пенитенциарных учреждений.

76. Контроль за законностью действий предусмотрен как по форме, так и по содержанию. Любое постановление об административном задержании должно отвечать общим правилам издания односторонних административных актов. Административный контроль в этой области осуществляется министром территориального управления и губернаторами провинций. Кроме того, предусмотрен и юрисдикционный контроль.

77. Циркуляр приближает режим административного задержания к судебному задержанию согласно статье 9 Кодекса уголовного расследования, которая предусматривает, что выносить решения о задержании могут только офицеры (а не все сотрудники) полиции.

78. Следует напомнить, что эта мера ограничения личной свободы может привести к немедленному освобождению на основании статьи 16 (новой) декрета № 72/4 от 26 августа 1972 года о судеустройстве, которая предусматривает, что суд высокой инстанции компетентен "рассматривать ходатайства о немедленном освобождении, поданные либо задержанным или содержащимся под стражей лицом, либо от его имени, если такие ходатайства связаны с нарушением процедуры или несоответствием ордера на задержание".

b) Администрация пенитенциарных учреждений

79. В соответствии с президентским указом № 97/205 от 7 декабря 1997 года об организационной структуре правительства при министерстве территориального управления были учреждены два поста государственных секретарей - соответственно по вопросам территориальных объединений и пенитенциарной администрации.

80. В соответствии с президентским указом № 97/207 от 7 декабря 1997 года о формировании правительства был заполнен пост государственного секретаря по вопросам пенитенциарной администрации.

81. Оба эти акта главы государства явились логическим продолжением указа № 95/232 от 6 ноября 1995 года об организации министерства территориального управления, в соответствии с которым при руководстве пенитенциарной администрацией была создана служба пенитенциарного здравоохранения.

82. Стремление сделать условия содержания в камерунских тюрьмах более гуманными является одним из главных направлений работы пенитенциарной администрации, которое нашло свое отражение в целом комплексе усилий по развитию людских ресурсов, институциональному и инфраструктурному развитию.

83. Следует напомнить, что постановление № 89/003/MINSCOF от 2 апреля 1989 года уже предусматривало учреждение постов социальных работников при тюрьмах, отделениях полиции, университетах, лицеях, больницах и медико-социальных центрах, а в инструкции министерства № 93/00723/MINASCOF/SG от 1 апреля 1993 года были определены должностные обязанности начальника службы социальных работников при тюрьмах.

84. В рамках борьбы с переполненностью пенитенциарных учреждений согласно постановлению № 00028/MINAT от 9 мая 2000 года были построены три новых тюрьмы: центральные тюрьмы Кумбо в департаменте Бюи, Ндоп в департаменте Нгокетунья и

Нкамбе - в департаменте Донга Мантунг. Ввод в действие этих трех тюрем позволит разгрузить центральную тюрьму Баменды.

85. В русле той же политики разгрузки действующих тюрем в настоящее время ведутся разработки по строительству новых тюрем в городах Яунде, Дуала и Каеле. В коммюнике № 000987/C/MINAT/DAG от 21 ноября 2000 года были отобраны компании по соответствующему тендеру.

86. В связи с обновлением инфраструктуры надо сказать, что за три года были проведены ремонтные работы в 28 тюрьмах; для этого потребовалось финансирование в объеме 449 770 761 франк КФА (или 685 671 евро) в рамках бюджетов на 1997/98, 1998/99 и 1999/2000 финансовые годы соответственно на ремонт пяти, 12 и 11 тюрем.

В действительности же большинство камерунских тюрем находятся в ветхом состоянии. Смета расходов на их ремонт составляет 1,7 млрд. франков КФА (или 2 591 633 евро). Для решения проблемы переполненности пенитенциарных учреждений необходима ежегодная дотация в размере 500 млн. франков КФА (или 762 245 евро) на каждую тюрьму, которая будет построена.

87. Забота об охране здоровья заключенных подтолкнула к принятию ряда мер, в числе которых следует выделить:

создание при управлении пенитенциарного здравоохранения авансовой кассы, предназначенной для приобретения медикаментов для заключенных;

прием на службу и распределение восьми главных врачей тюрем, которые отныне смогут не только эффективно заниматься проблемами центральной тюрьмы главного города каждой провинции, но и проводить проверки остальных тюрем провинциального подчинения.

88. Упомянутые усилия по модернизации системы управления пенитенциарных учреждений продолжаются, несмотря на нехватку государственных финансовых средств. Наряду с этим требуется более бдительный подход к вопросам контроля за соблюдением должностными лицами пенитенциарной администрации дисциплинарных требований под угрозой применения взысканий.

89. В свете указа № 92/052 от 27 марта 1992 года о пенитенциарном режиме, в основе которого лежат Минимальные правила обращения с заключенными, указа № 92/054 от 27 марта 1992 года об особом статусе должностных лиц пенитенциарной администрации и особенно постановления № 080 министра территориального управления от 16 мая



1983 года о дисциплинарном режиме сотрудников пенитенциарной администрации, к любому сотруднику пенитенциарного учреждения, признанному виновным в применении к заключенным пыток или любого другого обращения, регулярно применяются меры наказания. Эти меры варьируются от гауптвахты до задержки в продвижении по службе, без ущерба для уголовного преследования. За неимением общих статистических данных можно упомянуть в качестве примеров следующие прецеденты:

- Главный тюремный надзиратель Т..., проходящий службу в центральной тюрьме Бафуссама, получил трое суток гауптвахты за жестокое обращение с заключенным (служебная записка начальника тюрьмы № 27/NS/REG/PC/BFM от 5 сентября 1999 года);
- Тюремный надзиратель Ф..., проходящий службу в центральной тюрьме Бафуссама, получил трое суток карцера за издевательство над заключенным (служебная записка начальника тюрьмы № 46/NS/REG/DCB от 7 июня 1999 года);
- Старший надзиратель М... О... Л... центральной тюрьмы Яунде получил трое суток канцера за необоснованное жестокое обращение с заключенным Т... А... (служебная записка начальника тюрьмы № 38/S/PCY/SAF/BP от 22 апреля 1997 года);
- Надзиратель А... В... центральной тюрьмы Яунде получил 12 часов гауптвахты за превышение власти и применение насилия к заключенному (служебная записка начальника тюрьмы № 17/S/PCY/SAF/BP от 10 февраля 1998 года).

с) Органы полиции

90. Внимание сотрудников полиции постоянно обращается на проблему посягательств на права и свободы человеческой личности.

91. В своей речи 4 августа 2000 года на торжественной церемонии выпуска Высшей национальной школы полиции министр-делегат по вопросам национальной безопасности напомнил выпускникам о том, что "соблюдение республиканской законности, личных свобод и прав человека должно постоянно находиться в центре их внимания".

92. Кроме того, сообразно духу Конвенции, согласно статье 103 указа № 2002/003 от 14 января 2002 года об организации Главного управления национальной безопасности, при Управлении государственной безопасности учреждается должность начальника подразделения, одной из обязанностей которого является особый контроль за безопасностью задержанных лиц.

93. Руководство органов полиции постоянно напоминает сотрудникам, занимающимся задержанием, нижеуказанные руководящие положения:

a) принимать решение о задержании имеют право только комиссары и старшие офицеры полиции под постоянным контролем прокурора Республики;

b) начальники отделений полиции должны каждое утро проверять состояние задержанных в целях своевременного выявления среди них вероятных больных, которые немедленно препровождаются в больницу для оказания им необходимой медицинской помощи;

c) журналы учета задержанных должны ежедневно визироваться одними и теми же начальниками, которые обязаны удостовериться в реальном присутствии и нормальном самочувствии задержанных лиц;

d) любое бесчеловечное или унижающее достоинство обращение с лицами, содержащимися под стражей в отделениях полиции, должно быть исключено из методов работы, в частности:

- i) применение дубинки или кнута в целях получения признаний;
- ii) неправомерное применение аэрозолей и табельного оружия.

94. В целом же неукоснительное соблюдение прав и свобод человека с учетом необходимости поддержания общественного порядка должно считаться основополагающим правилом поведения при оценке качества службы сотрудника полиции.

95. В полицейских подразделениях ведется журнал учета задержанных, в котором указываются следующие сведения:

- a) мотив задержания;
- b) дата и время задержания;

- c) общее состояние лица в момент взятия под стражу;
- d) его состояние здоровья в момент освобождения (перевода или продления срока);
- e) сведения об имуществе, изъятом у него и отправленном на хранение, если оно не касается следствия.

96. Кроме того, сотрудникам уголовной полиции постоянно предписывается строго соблюдать сроки задержания. Для проверки эффективности этих мер руководящие работники органов полиции проводят регулярные проверки во вверенных им подразделениях.

97. Помимо указанного внутреннего контроля, судебные органы осуществляют наблюдение за исполнением правил, инструкций, методов и практики проведения допроса, положений о задержании и обращении с задержанными. С этой целью прокурор Республики предпринимает, зачастую без предварительного уведомления, посещение камер в отделениях полиции и регулярно отдает распоряжения об освобождении любого лица, задержание которого не имеет юридических оснований.

98. Забегая вперед, следует упомянуть циркулярное письмо № 00466/DGSN/CAB об улучшении условий содержания задержанных от 6 апреля 2001 года, которое министр - делегат по вопросам национальной безопасности направил всем руководителям центральных и внешних органов национальной безопасности. Этот циркуляр, который широко освещался в средствах массовой информации и который будет подробно рассмотрен в следующем периодическом докладе, вновь запрещает сотрудникам полиции совершать любые действия, посягающие на достоинство задержанных лиц, независимо от мотивов задержания. В частности, в нем напоминает ряд положений Конвенции и запрещается отбирать одежду у лиц, содержащихся под стражей в камерах полицейских подразделений.

99. В случаях, когда такие меры не позволяют избежать совершения деяний, предусмотренных и запрещенных Конвенцией, к виновным сотрудникам полиции применяются дисциплинарные и/или уголовные меры наказания. В таблицах ниже содержится сводная информация о ряде дисциплинарных и уголовных мер наказания, которые за отчетный период были применены к сотрудникам полиции, виновным в применении пыток и других видов жестокого обращения.

**Таблица 1. Данные о дисциплинарных наказаниях за нарушение прав человека**

<i>Преследуемые сотрудники</i>	<i>Рядовой состав</i>	<i>Инспекторы</i>	<i>Офицерский состав</i>	<i>Комиссары полиции</i>	<i>Всего</i>
<i>Инкриминируемые деяния</i>					
Содержание под стражей	1	-	1	-	2
Неправомерное применение и угрозы применения табельного оружия	2	6	2	-	1
Насильственные действия и избиения. Нанесение тяжких телесных повреждений	8	2	2	-	12
Необоснованное изъятие документов	1	-	-	-	1
Изнасилование задержанного несовершеннолетнего лица	2	-	-	-	2
Неправомерное удержание имущества другого лица	4	-	-	-	4
Халатность, повлекшая за собой смерть задержанного лица	-	1	-	1	2
<b>Всего</b>	<b>18</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>33</b>

**Таблица 2. Данные о судебных преследованиях и мерах наказания**

<i>Сотрудники</i>	<i>Рядовой состав</i>	<i>Инспекторы</i>	<i>Офицерский состав</i>	<i>Комиссары полиции</i>	<i>Всего</i>
<i>Меры наказания</i>					
Наказания в виде лишения свободы	9	2	-	1	12
Условные наказания	1	-	-	-	1
Пожизненное тюремное заключение	1	-	-	-	1
Дела находятся на рассмотрении	22	3	-	2	27
<b>Всего</b>	<b>33</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>41</b>

100. Для качественного улучшения условий содержания задержанных лиц на всей территории страны правительство обеспечило строительство более благоустроенных камер и ремонт помещений, не отвечавших предъявляемым требованиям. Благодаря

этому были усовершенствованы системы водо- и электроснабжения и вентиляции. Как правило, строго соблюдается принцип раздельного содержания мужчин, женщин и детей.

101. Следовательно, нет никаких сомнений в том, что нынешние условия содержания под стражей в полицейских подразделениях значительно улучшились, хотя и далеки от совершенства. Уместно подчеркнуть, что ряд дружественных стран и многосторонних партнеров поддерживают эти постоянные усилия правительства, направленные на улучшение условий содержания задержанных.

102. Наряду с этим благодаря экономическому подъему органы полиции были оснащены транспортными средствами и помещениями, позволяющими ускорить расследование во избежание длительных сроков содержания под стражей.

d) Органы жандармерии

103. Согласно органическим законам, национальная жандармерия - это элитное воинское подразделение, которое в обычных условиях призвано следить за поддержанием общественной безопасности, сохранением порядка и исполнением законов и нормативных актов Республики.

104. Следовательно, те международные конвенции о защите прав человека, участником которых является Камерун, входят в число законодательных актов, соблюдение которых национальная жандармерия обеспечивает как со стороны граждан, так и со стороны самих своих сотрудников, требуя от них образцового поведения.

105. Как указано в предыдущем периодическом докладе, содержание письма начальника канцелярии президента Республики, направленного 18 апреля 1996 года государственному секретарю по вопросам обороны, который курирует органы национальной жандармерии, и посвященное проблеме "постыдных действий со стороны сотрудников правоохранительных органов", постоянно доводится до сведения сотрудников жандармерии. В нем начальник канцелярии президента Республики предписывал "оперативное, показательное и бескомпромиссное обращение с обвиняемыми в целях защиты населения и восстановления необходимого доверия между гражданами страны и органами безопасности".

106. Назидательные инструкции командования жандармерии и разъяснительные мероприятия низового уровня регулярно доводятся до сведения жандармских подразделений, с тем чтобы в очередной раз обратить их внимание на обязанность

соблюдать и защищать права человека и особенно бороться против пыток и других видов жестокого обращения.

107. Так, например, на ежегодном совещании командиров частей и начальников центральных служб жандармерии 12 декабря 2000 года министр-делегат при президенте, ответственный за вопросы обороны, выступил с речью, в которой, обращая особое внимание на защиту прав и свобод, подчеркнул: "Во внутреннем плане соблюдение прав человека, личных и коллективных свобод, а в целом - принципов правового государства, которыми сотрудники жандармерии должны проникнуться как одним из главных направлений политики правительства, стремление самих жителей Камеруна к миру и к большей свободе налагают на нас новые обязанности, призванные вызвать в наших рядах изменения как в индивидуальном, так и в коллективном поведении. Наша заветная цель - создать образ жандармерии, проникнутой гражданственностью и близостью к людям".

108. В тот же день Государственный секретарь по вопросам обороны, курирующий национальную жандармерию, заявил: "Мы должны изыскивать пути повышения эффективности работы жандармерии в период глобализации и демократизации, чтобы она оставалась тем, чем она всегда являлась, - институтом, который по своей организации и культуре пронизан стремлением обеспечивать безопасность и уважение прав человека во всех сферах своей деятельности".

109. В таблицах ниже приводятся данные о наказаниях, примененных к сотрудникам жандармерии за нарушения прав человека и основных свобод. Эти данные охватывают 1997, 1998 и 1999 годы. К числу нарушений, которые были констатированы и сочтены командованием жандармерии как нарушения прав человека, относятся: физическое насилие, нанесение телесных повреждений, убийство, произвольный арест и содержание под стражей, оскорбления, воспрепятствование в пользовании правами, нападения, угроза применения оружия, неправомерные проверки.

**Таблица 3. Данные о дисциплинарных или уголовных преследованиях сотрудников жандармерии за нарушения прав человека в 1997 году**

<i>Мотивы</i>	<i>Число случаев</i>		<i>Совокупные дисциплинарные наказания</i>		<i>Передача дела в суд</i>
	<i>младший офицерский состав</i>	<i>жандармы</i>	<i>дисциплинарный арест (сутки)</i>	<i>тюремное заключение (сутки)</i>	
Неправомерные проверки	5	11	100	260	
Необоснованное применение оружия		-		-	
Вымогательство денег	40	47	800	940	
Произвольные аресты и задержания	9	3	210	60	
Физическое насилие	5	32	125	620	
Угрозы применения оружия	1	5	30	150	
Убийство		-		-	
Воспрепятствование в пользовании правами	1		20		-
<b>Всего</b>	61	87	1 285	2 030	4 обвинительных приговора по уголовным делам 7 дел находятся на рассмотрении

**Таблица 4. Данные о дисциплинарных или уголовных преследованиях сотрудников жандармерии за нарушения прав человека в 1998 году**

<i>Мотивы</i>	<i>Число случаев</i>		<i>Совокупные дисциплинарные наказания</i>		<i>Передача дела в суд</i>
	<i>младший офицерский состав</i>	<i>жандармы</i>	<i>дисциплинарный арест (сутки)</i>	<i>тюремное заключение (сутки)</i>	
Неправомерные проверки	6	15	120	350	
Необоснованное применение оружия	1	1	45	45	1
Вымогательство денег	5	5	125	125	-
Произвольные аресты и задержания	2	1	40	20	
Физическое насилие	3	2	60	20	
Угрозы применения оружия	2	2	50	50	2
Убийство	1	1	60	60	1
Воспрепятствование в пользовании правами	-	2	-	20	-
<b>Всего</b>	20	29	500	690	4

**Таблица 5. Данные о дисциплинарных или уголовных преследованиях сотрудников жандармерии за нарушения прав человека в 1999 году**

<i>Мотивы</i>	<i>Число случаев</i>		<i>Совокупные дисциплинарные наказания</i>		<i>Передача дела в суд</i>
	<i>младший офицерский состав</i>	<i>жандармы</i>	<i>дисциплинарный арест (сутки)</i>	<i>тюремное заключение (сутки)</i>	
Неправомерные проверки	1	7	20	220	7 дел находятся на рассмотрении
Необоснованное применение оружия	6	4	170	110	1 обвинительный приговор  6 дел находятся на рассмотрении
Вымогательство денег	15	5	370	120	-
Произвольные аресты и задержания	7		155	20	1 обвинительный приговор и 7 дел находятся на рассмотрении
Физическое насилие	13	4	315	110	1 обвинительный приговор, 6 дел находятся на рассмотрении
Угрозы применения оружия	1		20		-
Убийство	-		-		-
Воспрепятствование в пользовании правами	4	1	90	20	5 дел находятся на рассмотрении
<b>Всего</b>	<b>47</b>	<b>21</b>	<b>1 140</b>	<b>580</b>	

е) Система правосудия

110. В целях упорядочения работы министерства юстиции оно было реорганизовано указом № 96/280 от 2 декабря 1996 года.



111. Для укрепления Генеральной инспекции органов юстиции и повышения ее эффективности указ № 2000/372 от 18 декабря 2000 года изменяет ряд положений упомянутого выше указ № 96/280. Так, в нем предусматривается, что на Генеральную инспекцию органов юстиции, находящуюся в подчинении генерального инспектора, имеющего ранг и полномочия генерального секретаря министерства, возложены:

- a) внутренний контроль и оценка деятельности центральных служб и судебных органов, за исключением юрисдикционных видов деятельности;
- b) информирование министра и генерального секретаря о качестве функционирования и отдаче этих служб;
- c) наблюдение за осуществлением и проведение регулярной оценки, совместно с компетентными службами по административной реформе, организационных технологий и методов упрощения административной работы.

112. Потенциал инспекции возрос, с одной стороны, вследствие укрепления ее кадров, а с другой - благодаря предоставлению материальных и финансовых средств, которые позволяют ей выполнять плановые или разовые мероприятия.

113. Эти институциональные преобразования продиктованы стремлением к повышению уровня кадров и самостоятельности магистратуры, нашедшим свое отражение в статье 37 (пункт 2) Конституции, согласно которому "судебные заседатели при исполнении своих функций руководствуются только законом и своей совестью".

114. Чтобы самостоятельность магистратуры, заявленная в Конституции, на практике не оказалась выхоленной, судебным работникам при выполнении своих юрисдикционных функций надлежит наполнить ее реальным содержанием. В своем обращении к генеральным прокурорам министр юстиции - хранитель печати призывает работников правосудия к психологической перестройке; в 1996 году на совещании председателей судебных органов он заявил:

"По давно установившейся практике вы раз в год собираетесь на совещание с хранителем печати и руководителями основных ведомств, чтобы кратко подвести итоги решения некоторых проблем, к которым было приковано основное внимание Канцелярии в течение 12 предыдущих месяцев. Мне было трудно сосредоточиться на какой-либо теме, которую хранителю печати следовало бы рассмотреть в качестве вступления к нашей работе. В конце концов я заострил внимание на текущем моменте и, в частности, на результатах только что завершившейся работы

Национального собрания, один из аспектов которой касался рассмотрения и принятия новой Конституции.

Я счел важным рассмотреть совместно с вами суть этого нового элемента - возведение судебной системы в ранг судебной власти, и суть тех благ, которые все общество ожидает от него через ваши совместные действия. Теперь работники судебной системы должны превратиться в представителей судебной власти, которой они, наконец, облечены.

Эта власть предполагает самостоятельность юстиции лишь в той степени, в которой работники этой системы глубоко прониклись имеющейся отныне концепцией этой третьей власти государства. Отныне - конец той неудобной выжидательной позиции, которая позволяла многим из вас не предпринимать никаких действий, даже при наличии явной необходимости делать это. Судебная власть несовместима с отказом от несения ее обязанностей, от их самоотверженного исполнения... Пришествие судебной власти призывает людей компетентных и честных, подобных тем самым "неподкупным", о которых недавно говорилось в Соединенных Штатах Америки... Перестаньте защищать интересы тех, с которыми у вас нет ничего общего".

115. В своем новогоднем радио- и телеобращении к стране 31 декабря 1998 года президент Республики заклеил внутренние изъяны магистратуры и призвал судебных работников к настоятельно необходимому оздоровлению морали и восстановлению доверия к правосудию.

116. Ранее меры по борьбе с коррупцией среди судебных работников принимались в соответствии с президентским указом № 97/6 от 22 января 1997 года, согласно которому они наделялись некоторыми преимуществами для улучшения их материального положения.

117. С 25 по 29 октября 1999 года министерство юстиции провело на всей территории страны "первые дни открытых дверей камерунской юстиции", которые предусматривали ряд публичных лекций для практиков и теоретиков права. Организованные под эгидой министра юстиции - хранителя печати эти мероприятия проходили в главных городах провинций под руководством председателей апелляционных судов. Их цель заключалась в том, чтобы проанализировать состояние системы юстиции Камеруна. Они послужили возможностью для популяризации базовых механизмов функционирования правосудия, исправления сложившихся стереотипов об органах юстиции, восстанавливая доверие к

ним граждан, и укрепления в рамках судебного аппарата принципа гласности и, следовательно, благого управления.

118. В целях сближения системы правосудия с нуждающимися в ней лицами были учреждены новые судебные органы и назначено их руководство.

119. Последствия создания и начало деятельности этих новых судов для борьбы с затягиванием судебных разбирательств, нередко вызывающим критику, будут рассмотрены в последующих материалах.

### Судебные меры

120. Что касается деятельности военных трибуналов, то военнослужащие из рядов как жандармерии, так и других родов войск регулярно привлекаются к суду за всевозможные правонарушения, приравняемые к пыткам или другим видам жестокого обращения. Только за 2000 год в качестве примеров можно привести:

а) дело против жандарма Т..., который преследовался на основании приказа об информировании № 078 от 21 декабря 2000 года за произвольный арест и удержание;

б) дело против жандармов А... А... и Н... Н..., которые преследовались на основании приказа об информировании № 183 от 2 мая 2000 года за произвольный арест и удержание;

с) дело против жандармов М... А... М... и Л... П..., которые преследовались на основании приказа об информировании № 192 от 10 мая 2000 года за применение пыток;

д) дело против В..., который преследовался на основании приказа об информировании № 271 от 12 июля 2000 года за произвольный арест и удержание;

е) дело против Б... Б... и Б... Е..., которые были преданы суду военного трибунала Бафуссама за нанесение телесных повреждений.

121. Вместе с тем, согласно статье 33 Уголовного кодекса, выполнение приказа начальника является извиняющим обстоятельством. Однако, чтобы это извиняющее обстоятельство имело силу, требуется законный характер самого приказа. Это означает, что исполнение заведомо противозаконного приказа, как и чрезмерно ревностное законоприменение, запрещается и чревато привлечением соответствующих лиц к ответственности как в обычных, так и в исключительных обстоятельствах. Действие

этого законоположения по-прежнему распространяется на всех. Так, при каждом сообщении случаев исполнения заведомо незаконного приказа виновные преследовались по суду и были осуждены. Можно, например, упомянуть:

a) дело Н... Н... и А... Ф... М..., которые предстали перед военным трибуналом Бафуссама и были осуждены за убийство Н... в Баменде;

b) дело К... Ф... Д... и других, которые были преданы суду военного трибунала за соучастие в избиении, имевшем место в Малантуэне;

c) дело капитана Е... Б..., который был предан суду за убийство А... в Яунде и осужден к 10 годам лишения свободы;

d) дело капитана Х... и пяти его подчиненных, которые были осуждены за убийство к лишению свободы на сроки от 10 до 15 лет;

e) дело капитана Д... и шести его сослуживцев, участвовавших в избиении некоего Н... в Гаруа, которые были осуждены к лишению свободы на сроки от одного года до четырех лет.

122. Среди дел об убийстве, находящихся в настоящее время на рассмотрении судов, можно упомянуть дело старшины Е... П..., совершившего убийство П... П... в Дуале; дело сержанта М... Ж... К..., совершившего убийство Л... Б... Б...; или дело сержанта А... Ж... К..., совершившего убийство некоего Н... в Дуале. Они были преданы суду военного трибунала Дуалы, арестованы и содержатся под стражей в центральной тюрьме Дуалы.

123. Рядовые З... М..., Я... Ж... П..., Н... Ж... и А... Н... М..., проходящие службу в Поли, преследуются за соучастие в применении пыток и преданы суду военного трибунала.

124. В ходе следствия строго запрещается прибегать к насилию или пытке для получения признаний. Если признания получены подобными методами, они не имеют силы, как и вся последующая процедура. Это требование является основанием для уделения в настоящее время особого внимания проведению судебно-медицинской экспертизы в случае смерти человека.

125. На уровне гражданских судов о пресечении пыток и других видов жестокого обращения свидетельствуют следующие прецеденты:

- a) Постановление № 176/сгim суда высокой инстанции Мфунди от 5 июня 1998 года, согласно которому трое полицейских, включая одного комиссара полиции, были за применение пыток осуждены к различным срокам тюремного заключения, составляющим до пяти лет.
- b) Постановление № 608/ сгim от 11 ноября 1997 года, согласно которому за применение пыток был осужден сотрудник уголовной полиции, который отказал задержанному в его праве на прием пищи, или решение этого же суда (постановление № 728/ сгim от 17 декабря 1997 года), согласно которому отказ задержанному в праве сноситься со своей семьей был приравнен к пытке.
- c) Постановление № 195/ сгim. суда высокой инстанции Мфунди от 26 июня 1998 года, согласно которому два высокопоставленных сотрудника полиции были осуждены соответственно к десяти и шести годам тюремного заключения за применение пыток. В ходе апелляционной процедуры на заседании 9 февраля 1999 года Центральный апелляционный суд подтвердил виновность одного из осужденных Б... в применении пыток, но смягчил назначенную ему меру наказания с десяти до восьми лет лишения свободы. Преступные деяния, инкриминировавшиеся второму обвиняемому - Н... Б... - было перекалифицировано в пытки на неоказание помощи, а мера наказания смягчена до одного года тюремного заключения и уплаты штрафа в размере 25 000 франков КФА (или 38 евро). Общая сумма, присужденная истцам в качестве компенсации за причиненный им ущерб, составила 20 млн. франков КФА (или 3 053 евро). Государство Камерун было признано несущим гражданскую ответственность.
- d) Дело надзирателя Н... Н..., который 10 июня 1999 года был осужден судом высокой инстанции Вури к 20 годам тюремного заключения и выплате компенсации в размере 80 млн. франков КФА (или 12 214 евро) за совершение убийства. Главное управление национальной безопасности, в системе которого проходил службу Н... Н..., было признано несущим гражданскую ответственность.
- e) Дело комиссара полиции С... К..., расследуемое прокуратурой Гидера в связи с применением насилия и пыток к М... Б... 14 сентября 1999 года.

f) Дело комиссара полиции М... С..., переданное в суд большой инстанции Верхнего Нкама в Баханге наряду с делом надзирателя С... Ж... за соучастие в применении пыток, повлекших смерть Д... Ф... 10 октября 1999 года<sup>1</sup>.

g) Частное определение № 90/add от 5 февраля 1997 года, апелляционный суд Дуалы (Прибрежная провинция) распорядился немедленно снять с обвиняемого наручники и кандалы, в которых он был доставлен на скамью подсудимых.

126. В смежной категории правонарушений - казней без суда и следствия - правительственные органы по каждому утверждению такого характера возбуждали против подозреваемых уголовное преследование. Такое преследование, как правило, завершалось обвинительными приговорами, предусматривавшими длительные сроки тюремного заключения. Примером тому является постановление № 297/97 от 26 августа 1997 года, в котором военный трибунал Яунде осудил к 15 годам лишения свободы некоего Х, который, являясь в то время командиром роты жандармерии в населенном пункте Поли, отдал приказ расстрелять семерых человек, задержанных по подозрению в перекрытии дороги. Еще пять военнослужащих его подразделения были также осуждены за убийство соответственно к 12 годам (С... Ф., Б... С...) и десяти годам (Ф., П., W... В... и Д... Е...) тюремного заключения.

127. Аналогичным образом строго в плане судебной практики окончательно определено, что исполнение приказов вышестоящих начальников не может являться для гражданских сотрудников или должностных лиц обстоятельством, исключающим виновность. Так, в своем заключении № 4 от 7 октября 1969 года Верховный суд Камеруна четко указал, что "исполнение приказов вышестоящих начальников не является для гражданских сотрудников или должностных лиц ни оправданием, ни исключающим вину обстоятельством; аналогичным образом обвиняемый не вправе для снятия с него обвинения ссылаться на то, что он лишь выполнял приказы своих начальников; даже если это обстоятельство и будет подтверждено, оно не снимает ответственность с обвиняемого и ни один задержанный не может избежать уголовного преследования за совершенные

---

<sup>1</sup> Суд высокой инстанции Верхнего Нкама в своем постановлении № 18/CRIM/2001/2002 от 27 февраля 2002 года признал М... С... и С... Ж... виновными в соучастии в применении пыток, повлекших за собой непреднамеренное убийство, указал в качестве смягчаемого обстоятельства то, что они впервые совершили преступление, и осудил каждого из них к пяти годам тюремного заключения, а истцам (матери, братьям и сестрам умершего) назначил компенсацию за причиненный ущерб в размере 6,5 млн. франков КФА (или 10 833 евро), а также указал, что государство Камерун (Главное управление национальной безопасности) несет гражданскую ответственность за своих сотрудников.

непосредственно им деяния, если только он не был понуждаем к их совершению какой-либо непреодолимой силой".

128. Что касается военнослужащих и других сотрудников правоохранительных органов, то здесь нельзя однозначно относиться к принципу, изложенному в пункте 1 статьи 83 Уголовного кодекса, согласно которому "уголовная ответственность не может наступать в результате деяния, совершенного по приказу компетентного органа, подчинение которому является закономерной необходимостью". Действительно, такое абсолютное обстоятельство, исключающее вину, не может иметь силу, если сам приказ является заведомо противозаконным.

129. Постоянно возрастающее число уголовных дел, возбуждаемых против сотрудников правоохранительных органов по обвинению в применении пыток, свидетельствует о неуклонном стремлении камерунских властей бороться с этим правонарушением. В этой связи только в 1998, 1999 и 2000 годах военными трибуналами было рассмотрено порядка 50 уголовных дел о применении пыток и совершении аналогичных правонарушений - злоупотребления служебными обязанностями, произвольными арестами и удержанием, нанесением телесных повреждений. Можно упомянуть следующие случаи:

а) В соответствии с распоряжением о предании суду № 116 от 9 февраля 1998 года старшие жандармы Н... Н... А., В... С... Ф... и Н... Л... были отданы под суд за применение пыток: в ночь с 30 на 31 июля 1995 года в ходе патрулирования они задержали подозрительный грузовик, у водителя которого не было удостоверения личности. После бурных препирательств с жандармами водитель был доставлен в расположение бригады. Считая себя пострадавшим от пытки, он подал в суд жалобу, на основании которой было возбуждено уголовное дело.

б) В соответствии с ордером о предании суду № 484/MINDEF/0262 от 16 сентября 1998 года старший жандарм В... Г., проходящий службу в бригаде жандармерии Обалы, был привлечен к ответственности за применение пытки.

в) В соответствии с ордером о предании суду № 567/MINDEF/0262 от 28 октября 1998 года жандармы В... Е., К... И... М..., И... М... Е... и Т... Ж., проходящие службу в бригаде Тсинги и находившиеся в командировке в Нгаундере, после стычки с сотрудником управления железных дорог Камеруна г-ном Е... М... были привлечены к ответственности за нарушение служебной дисциплины и применение пытки.

130. К этому неполному перечню можно добавить целый ряд других случаев, как указано в таблице судебных дел о применении пыток, включенной в приложение к настоящему

докладу. В целом же следует сделать вывод о том, что в результате рассмотрения всех этих дел, получивших законный ход, признанные виновными лица понесли наказание. Так было в случае г-на А... С., признанного виновным в применении пытки и осужденного к 33 месяцам тюремного заключения с отсрочкой в три года, уплате штрафа в размере 100 000 франков КФА и покрытию судебных расходов в соответствии с постановлением № 11/99 военного трибунала Дуалы от 11 марта 1999 года. По другим случаям ведется судебное разбирательство, например по делу офицера полиции А... Д... и других или по делу трех сотрудников особого отделения полиции международного аэропорта Дуалы.

131. В первом случае Х... Н... Бернар, бухгалтер компании СИТАБИК, подал жалобу на сотрудника полиции А... Д., главного инспектора полиции О... В... и инспекторов полиции С... Б... и К... Н., проходящих службу в мобильной группе специального назначения (МГСН) Дуалы, в связи с применением пыток и бесчеловечного обращения в помещениях МГСН: в ночь с 18 на 19 июля 1997 года указанные сотрудники полиции задержали заявителя, доставили его как обычного преступника в здание МГСН, где его раздели, заковали в наручники, привязали к качелям и жестоко избили, после чего он не смог возобновить работу в течение 105 дней.

132. Во втором случае три сотрудника особого отделения полиции международного аэропорта Дуалы 31 августа 2000 года были обвинены в применении пыток в ходе расследования, проводимого прокуратурой Дуалы.

133. На примере этих нескольких случаев видно, что борьба с применением пыток и другими видами бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в Камеруне является реальностью. Лица, предположительно виновные в таких правонарушениях, регулярно преследуются и в случае доказательства их вины привлекаются к ответственности.

134. Наряду с этим камерунские судьи аннулируют процессуальные действия, проводившиеся на основе признаний, полученных с применением пытки. Пример тому - постановление № 69/2000 военного трибунала Бафуссама от 21 сентября 2000 года по делу "Прокуратура и Т... Ж... против К... Р...", согласно которому были аннулированы процессуальные действия - распоряжение об информировании № 073/MINDEF/0262 от 16 июля 1999 года, а обвиняемый был немедленно освобожден. Действительно, задержанный под мнимым предлогом незаконного хранения оружия и применения угроз К... Р... содержался под стражей примерно 20 дней и подвергнулся жестокому обращению. Своим постановлением упомянутый суд закрыл возбужденное в отношении него дело на



основании того, что признания были получены у подозреваемого путем явного и вопиющего нарушения прав человека (см. ниже комментарий по статье 15 Конвенции).

135. В другом случае на основании ордера министра-делегата при президенте, курирующего вопросы обороны, № 552/MINDEF/0262 от 21 октября 1998 года два унтер-офицера сухопутных войск - старшина Е... П... и сержант К... - были преданы суду военного трибунала Дуалы за применение предварительного задержания и пытки, в результате чего упомянутый К... Ж... не смог возобновить работу в течение 25 дней. В своем постановлении № 31/00 от 27 апреля 2000 года трибунал указал, что К... Ж... содержался этими двумя военнослужащими сил безопасности под стражей в течение более 24 часов в связи с земельным вопросом, не относящимся к компетенции этой службы. Трибунал признал обвиняемых виновными в применении пытки и приговорил каждого из них к трем годам тюремного заключения и уплате штрафа в размере 200 000 франков КФА (или 305 евро). Кроме того, он присудил 500 000 франков КФА (или 762 евро) в качестве компенсации за причиненный истцу ущерб и признал Государство Камерун несущим гражданскую ответственность.

#### Другие меры

136. За отчетный период регулярно издавались "Официальные ведомости Республики" ("Официальная газета"). В них на двух языках публикуются законы, указы, декреты и подзаконные акты в соответствии с декретом № 71/11 от 28 августа 1972 года, заменяющим декрет № 61-OF-1 от 1 октября 1961 года. Согласно статье 2 этого декрета, публикация законодательных и административных актов, обеспечиваемая канцелярией президента Республики, осуществляется на английском и французском языках в "Официальных ведомостях Республики".

137. Двухязычная публикация играет роль, выходящую за рамки только юридической сферы, и приобретает политическое значение, которое важно для более успешной интеграции нации. Благодаря этому достигается более эффективное и единообразное применение некоторых законов, поскольку правовые нормы должны повсеместно иметь однозначное восприятие. Такая публикация открывает широкую дорогу для распространения подлинно камерунского права, поскольку доводит до сведения и франко- и англоязычных лиц одно и то же законодательство.

138. Кроме "Официальных ведомостей Республики", юридическая тематика раскрывается в целом ряде камерунских журналов, посвященных вопросам науки, законодательства и юриспруденции (*Juridis Périodique*, *Lex Lata* и т.п.).

139. Большие надежды возлагаются на учрежденный в 1998 году президентским указом Технический комитет по наблюдению за осуществлением международно-правовых документов по правам человека.

140. В этой связи можно упомянуть и соглашение о сотрудничестве в области прав человека между Камеруном и Францией.

141. В том же 1998 году во всех десяти провинциях Камеруна прошли торжества по случаю 50-летия Всеобщей декларации прав человека. Эти мероприятия завершились открытием в Яунде памятника, посвященного правам человека, которое состоялось 10 декабря 1998 года под председательством премьер-министра - главы правительства. С тех пор целый ряд НПО занимаются вопросами поощрения и защиты прав человека. Однако многое еще предстоит сделать, особенно в области информирования и подготовки граждан - от начальной школы до университета и во всех крупных учебных заведениях.

### ***Пункты 2 и 3***

142. Подпункт с) пункта 5 статьи 132-бис Уголовного кодекса гласит: "Никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток".

143. В подпункте d) того же пункта уточняется: "Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток".

144. Оба эти положения полностью воспроизводят текст пунктов 2 и 3 Конвенции.

145. Кроме того, как указано в предыдущем докладе (CAT/C/17/Add.22, пункт 37), эти законодательные положения подкреплены практикой как гражданских, так и военных судебных органов, хотя она и предшествует криминализации пыток в Камеруне.

## **Статья 3**

### ***Пункт 1***

146. Закон № 97/010 от 10 января 1997 года об изменении и дополнении закона № 64/LF/133 от 23 июня 1964 года о режиме экстрадиции добавил в статью 29 этого последнего закона следующее положение: "Ни одно лицо не может быть выдано

какому-либо государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток".

147. Это положение должно с соответствующими изменениями применяться в области других мер удаления иностранцев, в частности в ходе процедуры возвращения и высылки, которые, впрочем, уже охвачены статьей 33 Конвенции о статусе беженцев, участником которой Камерун является с 23 октября 1961 года; этому вопросу посвящен комментарий, содержащийся в предыдущем докладе (там же, пункты 41-43).

148. В практике судов Камеруна уже имеется прецедент применения упомянутой выше статьи 29 Закона об экстрадиции. Так, в ходе рассмотрения просьбы правительства Руанды о выдаче восьми руандийцев, обвинявшихся в геноциде, Апелляционный суд Яунде в своем постановлении № 337/Сог от 21 февраля 1997 года указал: "считая, что статья 29 нового закона об экстрадиции предусматривает, что ни одно лицо не может быть выдано другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток; считая, что нынешний режим Кигали на международном уровне не скрывает своего стремления применить к задержанным высшую меру наказания до судебного решения... суд, таким образом, постановляет признать эту просьбу о выдаче юридически неприемлемой".

## ***Пункт 2***

149. В соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции в конце пункта 1 статьи 29 упомянутого закона добавлено следующее: "Для определения наличия таких серьезных оснований полагать, что имеется опасность применения пыток, принимаются во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека".

150. На основании этого законодательного положения Апелляционный суд Яунде постановил отказать в выдаче граждан Руанды, подозревавшихся в геноциде, исходя из тогдашней обстановки в Руанде - стране, в которой, как представляется, существовала, скорее, система сведения счетов, нежели благоприятная основа для проведения справедливого суда над лицами, в отношении которых была направлена просьба о выдаче.

## Статья 4

### *Пункты 1 и 2*

151. Криминализация актов пыток осуществлена в Камеруне посредством упомянутой выше статьи 132-бис Уголовного кодекса. Пытки являются преступлением, которое наказывается пожизненным заключением, если влечет за собой непреднамеренную смерть другого лица. Предусмотренная мера наказания составляет от 10 до 20 лет тюремного заключения, если в результате пыток потерпевший полностью или частично навсегда утратил способность передвигаться, лишился органа или потерял чувство. Применение пыток является элементом правонарушения, караемого сроком тюремного заключения от 5 до 10 лет и штрафом в размере от 100 000 франков КФА (или 153 евро) до 1 млн. франков КФА (или 1 524 евро), если в результате применения пытки потерпевший заболел или потерял трудоспособность на период свыше 30 дней, либо тюремным заключением на срок от 2 до 5 лет и штрафом в размере от 500 000 франков КФА (или 762 евро) до 200 000 франков КФА (или 305 евро), если в результате применения пытки потерпевший заболел или потерял трудоспособность на период до 30 дней включительно или же в этот же период он испытывал психические или моральные мучения или страдания.

152. Таким образом, мера наказания за применение пыток зависит от тяжести содеянного: шкала мер наказания строится в соответствии с ущербом, причиненным в результате пытки. В целом же можно сказать, что эти меры наказания сообразны тем мерам, которыми карается международно преследуемое правонарушение.

153. Кроме того, согласно уголовному праву Камеруна, покушение на совершение преступления и соучастие в нем наказываются так же сурово, как и само преступление.

154. Так, покушением на преступление, согласно статье 94 Уголовного кодекса, считается "любая попытка, выраженная в виде какого-либо действия, направленного на совершение преступления или правонарушения и недвусмысленно свидетельствующая о явном стремлении соответствующего лица совершить преступное деяние, если она не была приостановлена или не была доведена до конца только по не зависящим от этого лица обстоятельствам".

155. В конце статьи говорится, что эта попытка "приравнивается к самому преступлению или правонарушению".

156. Статья 96 Уголовного кодекса в свою очередь гласит:

- a) "Соучастником противоправного деяния, квалифицированного как преступление или правонарушение, считается:
- i) лицо, которое тем или иным образом провоцирует совершение преступления или дает инструкции по его совершению;
  - ii) лицо, которое оказывает помощь или содействие в подготовке или совершении преступления;
- b) покушение на соучастие приравнивается к самому соучастию".

157. В статье 98 Уголовного кодекса уточняется, что "к другим исполнителям и соучастникам применяется та же мера наказания, что и к главному исполнителю, за исключением случаев, когда законом предусмотрено иное".

158. Ни одно из законодательных положений не предусматривает, что соисполнительство или соучастие в применении пытки караются иными мерами наказания, нежели основной исполнитель этого деяния. Иначе говоря, и в этом случае законодательство Камеруна полностью отвечает соответствующему положению Конвенции.

## Статья 5

### *Пункт 1*

159. Нормы, регулирующие компетенцию уголовных судов Камеруна, широко освещались в предыдущих докладах. Следует напомнить, что камерунским Уголовным кодексом предусмотрены:

- a) территориальная подсудность судебным органам всех преступлений (статья 7);
- b) предметная подсудность преступлений в виде посягательства на безопасность государства, подделки государственной печати или находящейся в обращении национальной валюты, совершенных даже за границей, при условии - если речь идет об иностранце, - что он был арестован на территории Республики или выдан на ее территории (статья 8);
- c) персональная подсудность граждан или резидентов за преступления, совершенные за границей, на основании жалобы или официального уведомления правительства страны, где было совершено деяние (статья 10).

160. Таким образом, юрисдикционные нормы, определенные в подпунктах а) и b) пункта 1 статьи 5 Конвенции, воспроизведены в законодательстве Камеруна. Лишь только норма в отношении пассивной персональной подсудности, предусмотренная в подпункте с) пункта 1, не нашла четкого отражения в камерунском Уголовном кодексе. При этом можно указать, что на основании механизма универсальной юрисдикции, который будет рассмотрен ниже, суды Камеруна будут компетентны рассматривать дело лица, которое подвергло пытке гражданина Камеруна и находится на территории Камеруна, если не будет принято решение о его выдаче.

## **Пункт 2**

161. Пункт 2 ставит проблему универсальной юрисдикции национальных судебных органов.

162. Статья 11 Уголовного кодекса предусматривала эту юрисдикцию только в отношении преступлений, квалифицировавшихся этим кодексом в качестве "международных". К ним относятся пиратство, торговля людьми, работоторговля и незаконный оборот наркотиков.

163. Статья 28-бис упомянутого Закона 1964 года об экстрадиции (в свете вышеуказанного Закона № 97/010 от 10 января 1997 года) вносит в этот перечень так называемых "международных" преступлений и применение пыток. Теперь в Камеруне за него предусмотрено наказание даже в случае, если соответствующее деяние было совершено за границей лицом, не являющимся гражданином Камеруна. Эта статья гласит:

"При соответствующих обстоятельствах в отношении любого находящегося в Камеруне иностранца, подозреваемого в применении пыток в другой стране, после получения целесообразной информации может быть начато предварительное следствие с целью установления фактов.

Для обеспечения его присутствия могут приниматься необходимые меры, предусмотренные действующим национальным законодательством. Применение этих мер может продолжаться только в течение *срока, необходимого для уголовного преследования* (курсив добавлен) или для осуществления процедуры выдачи".

164. Из этого положения четко следует, что, если Камерун при получении просьбы об экстрадиции не выдает лицо, подозреваемое в применении пыток за границей, он обязан передать его в руки компетентных внутренних уголовных судов. Речь идет о применении принципа *aut dedere aut judicare*, предусмотренного статьей 7 Конвенции.

## Статья 6

165. В статье 28-бис закона № 64/LF/133 от 26 июня 1964 года с внесенными изменениями почти дословно воспроизводится статья 6 Конвенции:

"Если обстоятельства того требуют, в отношении любого находящегося в Камеруне лица, подозреваемого в применении пыток в другом государстве, после получения целесообразной информации может быть начато расследование с целью установления фактов.

Для обеспечения его присутствия могут быть приняты необходимые меры в соответствии с действующим национальным законодательством; эти меры могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

Любое лицо, содержащееся под стражей на основании предыдущего подпункта настоящей статьи, имеет право установить контакт с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или - если оно является лицом без гражданства - с представителем государства, где оно обычно проживает.

Государство, в котором была применена пытка, информируется... о результатах следствия и, в соответствующих случаях, о намерении осуществить юрисдикцию".

## Статья 7

166. Комментарии, касающиеся заключительной части статьи 5, актуальны и для пункта 1 статьи 7.

167. Процедура преследования аналогична той, которая применяется к тяжким уголовным преступлениям. Ее можно кратко изложить следующим образом:

а) Сотрудники уголовной полиции проводят расследование в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса или декрета об уголовной процедуре. Арестованные и задержанные лица передаются органам прокуратуры, которые могут обеспечить их непосредственное преследование в суде первой инстанции в случае правонарушения и начать следствие в случае преступления. При наличии, по итогам следствия, достаточных обвинений против этих лиц они препровождаются в суд большой

инстанции, если их по-прежнему обвиняют в преступлении, или в суд первой инстанции, если инкриминируемые им деяния квалифицируются как правонарушение.

b) Обвиняемые предстают перед судом в рамках разбирательства, характеризующегося всеми гарантиями справедливости (гласностью, состязательностью процесса и т.п.) и обеспечивающего равные возможности для сторон обвинения и защиты, а также право подсудимого на помощь защитника по своему выбору или на назначенного защитника (в случае преступления) и на использование средств обжалования (апелляция и кассационная жалоба).

## Статья 8

### *Пункт 1*

168. Камерун заключил с рядом стран общие конвенции о правовой помощи по уголовным делам, которые включают экстрадицию, в частности:

a) общую Конвенцию о сотрудничестве в области правосудия, которая связывает Камерун с 11 странами Африки и Мадагаскаром (так называемая Антананаривская конвенция, или Конвенция ОСАМ);

b) отдельные конвенции о сотрудничестве в правовой сфере между Камеруном и Мали (6 марта 1965 года), Францией (21 февраля 1974 года) и Демократической Республикой Конго (бывший Заир) [11 марта 1977 года].

169. Для тех стран из этого числа, которые являются Сторонами Конвенции, акты пыток рассматриваются как полноправно включенные в эти документы.

170. Следует все же отметить, что в основе этих конвенций лежит система экстрадиционного порога, а не экстрадиционного списка. Но в том виде, в котором применение пыток криминализируется в законодательстве Камеруна, оно входит в экстрадиционный порог, предусмотренный указанными конвенциями.

171. Следовательно, если одно из указанных выше государств обратится к Камеруну с просьбой о выдаче того или иного лица на основании конкретных конвенционных положений, он должен будет произвести выдачу, если, безусловно, лицу, которое обвиняется в применении пыток и в связи с которым направлена эта просьба о выдаче, самому не грозит применение пыток в направившем просьбу государстве.



### ***Пункты 2 и 3***

172. Камерун не обуславливает выдачу предварительным наличием договора об экстрадиции. Хотя такой договор остается основным источником выдачи, при его отсутствии можно сослаться на внутреннее законодательство (закон № 64/LF/13 от 26 июня 1964 года о режиме выдачи с изменениями, внесенными законом № 97/10 от 10 января 1977 года). Действительно, статья 38 этого закона предусматривает, что "настоящий закон применяется в отсутствие непосредственно применимых договоров или в случае их молчания".

173. Камерун даже может удовлетворить просьбу о выдаче, руководствуясь международной вежливостью, или же на основе простого заявления о взаимности (как, например, со Швейцарией).

174. Таким образом, при получении просьбы об экстрадиции Камерун не должен столкнуться с какой-либо трудностью, чтобы соблюсти пункты 2 и 3 статьи 8 Конвенции.

### ***Пункт 4***

175. Механизмы, в основе которых лежит правило *aut dedere aut judicare* как принцип универсальной юрисдикции уголовных судов Камеруна применительно к преступлениям в виде пытки, эффективны с точки зрения обязательства по пункту 4.

## **Статья 9**

176. Информация, изложенная в предыдущих докладах, не утратила своей актуальности.

177. Следует добавить, что в апреле 1999 года в Яунде Камерун заключил с семью другими государствами субрегиона Центральной Африки соглашение о сотрудничестве между органами уголовной полиции. Хотя пресечение пыток в них официально не фигурирует, тем не менее представляется, что в этом соглашении государства Центральной Африки, стремясь обеспечить более надежную защиту граждан стран субрегиона и их имущества, а также повысить качество профессиональной подготовки сотрудников полиции, обязуются восполнить институциональные и юридические пробелы, которые до сих пор были выявлены в области сотрудничества между органами полиции. Соглашение предусматривает, что поддержание контактов между различными службами уголовной полиции договаривающихся сторон будут осуществлять центральные национальные представительства (ЦНП Интерпол). Стороны принимают на себя взаимные обязательства разместить на своих территориях следственные миссии

уголовной полиции других договаривающихся сторон. Таким образом, органы полиции сторон смогут обмениваться общими средствами и материалами, касающимися извещений о внезапной смерти, извещений о розыске исчезнувших лиц и т.п.

178. Камерун ратифицировал это соглашение. Являясь членом Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ), Камерун, таким образом, может в целях соблюдения положений статьи 9 Конвенции опираться на механизмы этой организации и на недавнее субрегиональное соглашение.

### Статья 10

179. Материалы о запрещении пыток включены в курс обучения по правам человека и публичным свободам, который наряду с судебной медициной и уголовной ответственностью систематически входит в программы учебных заведений по подготовке гражданских должностных лиц, военнослужащих, судебных работников, медперсонала и сотрудников правоохранительных органов. В числе этих заведений:

a) Национальная школа администрации и магистратуры (НШАМ), которая готовит судебных аудиторов (будущих судебных работников), судебных секретарей, инспекторов по социальным вопросам, администраторов по трудовым вопросам, таможенных инспекторов и т.п.);

b) Национальная школа пенитенциарной администрации (НШПА), которая готовит руководящий состав, интендантов, старших тюремных надзирателей и тюремных надзирателей, а последних несколько лет - начальников тюрем;

c) Общевоинское военное училище (ОВВУ), занимающееся подготовкой курсантов и повышением квалификации офицеров;

d) Управление школ и центров подготовки жандармерии - учреждение, в системе которого недавно был открыт Центр повышения квалификации сотрудников уголовной полиции Яунде и Центр повышения квалификации по технологиям поддержания правопорядка. Эти новые учебные центры имеют региональное назначение и принимают стажеров из различных африканских стран;

e) факультет медицины и биомедицинских наук, пришедший на смену бывшему Университетскому центру наук здравоохранения, окружен системой филиалов. На нынешнем этапе экономического подъема такая профессиональная подготовка,

предусматривающая требования по уважению человеческой личности, приобретает особое значение, в частности ввиду:

- i) увеличения числа открываемых профессиональных учебных заведений. В самом деле, на территории страны было открыто множество как государственных, так и частных парамедицинских школ и учебных заведений санитарно-гигиенического профиля. В них в обязательном порядке применяется единая программа обучения, предусматривающая сдачу государственного экзамена;
- ii) увеличения численности сотрудников, проходящих подготовку и переподготовку;
- iii) обогащения технического содержания и методического подхода к курсу о запрещении применения пыток и защите прав человека, поддержки зарубежных партнеров и профессиональной подготовки преподавателей, способствующей достижению этого результата.

180. Постановлением № 079/A/MINAT/DAPEN/SDPP/SRF от 19 марта 1999 года министр территориального управления объявил конкурс о наборе восьми главных врачей тюрем для граждан Камеруна, которые не состоят на государственной службе и имеют ученую степень доктора медицины. В соответствии с результатами конкурса и после курса обучения в Национальной школе пенитенциарной администрации восемь главных врачей тюрем были направлены в восемь центральных пенитенциарных учреждений, находящихся соответственно в Яунде, Маруа, Дуале, Баменде, Бюэа, Бафуссаме, Нгаундере и Бертуа.

181. Запрещение применения пыток также является одной из центральных тем учебных и ознакомительных курсов, проводимых Национальным комитетом по правам и свободам человека. Как и в прошлом, этот Комитет регулярно организует семинары по защите прав человека для работников органов управления и военнослужащих во всех провинциях страны. Например, можно упомянуть:

Рабочее совещание для сотрудников полиции по вопросам улучшения условий содержания под стражей, состоявшееся 30 ноября - 1 декабря 1998 года в Яунде;

Рабочее совещание для сотрудников администрации пенитенциарных учреждений, проведенное в Баменде в 1999 году;

распространение по всей территории страны 76 000 экземпляров Всеобщей декларации прав человека.

182. Правозащитные ассоциации и НПО, которых в Камеруне насчитывается около сотни, в русле своей общественной деятельности также занимаются распространением культуры прав человека.

183. Можно назвать и другие учебные или информационные мероприятия, например международное совещание "за круглым столом" по проблеме искоренения практики калечения женских половых органов через внутриобщинные подходы, состоявшееся 11-13 мая 1998 года в Яунде. Вслед за этим "круглым столом" был проведен семинар по утверждению плана действий в борьбе с калечением женских половых органов, который прошел в Маруа в декабре 1998 года.

184. Сотрудники администрации пенитенциарных учреждений также были охвачены дополнительными семинарами, которые проводили для них различные партнеры:

а) канадская организация "За демократию" содействовала в проведении в июне 1997 года семинара по учреждению комитета экспертов пенитенциарной системы, и особенно по разработке справочника базовой профессиональной подготовки, изданного в октябре 1997 года и предназначенного для сотрудников пенитенциарных учреждений. Цель этого учебного справочника объемом в 481 страницу - дать сотрудникам пенитенциарных учреждений Камеруна возможность, с одной стороны, корректно и гуманно обращаться с вверенными им лицами, а с другой - соблюдая права человека заключенных, выполнять свои профессиональные обязанности по их социальной реинтеграции. В методике этого учебного справочника для сотрудников учтены международные нормы разработанного в Камеруне Кодекса профессиональной этики, а также порядка 100 учебных программ, применяемых на всех шести континентах;

б) при содействии стран Содружества в феврале 1998 года в Яунде с аналогичной целью был проведен еще один семинар;

с) Международная организация по надзору за тюрьмами также содействовала проведению двух семинаров - в марте 1998 года в Яунде и в июне 1998 года в Бертуа, предназначенных для сотрудников низового звена, т.е. для тех, кто находится в непосредственном контакте с содержащимися под стражей лицами.

185. Кроме того, по случаю торжеств в связи с 50-летием Всеобщей декларации прав человека, которые были торжественно открыты 16 июня 1998 года премьер-министром -

главой правительства, специалисты в этой области были направлены во все провинции для разъяснения гражданам их прав и свобод.

186. Непосредственная информация о запрещении пыток или защите прав человека стала неотъемлемым элементом государственного вещания. В соответствии с законом об общественной коммуникации выпуски на эту тему транслируются в программах национального радио и телевидения. Этими программами являются:

- a) "Честь и верность" - еженедельная передача с участием представителей командования вооруженных сил;
- b) "Приговор" - программа, посвященная обсуждению основных прав и комментированию судебных решений, вынесенных в области прав человека;
- c) "Права женщин" - программа, нацеленная на привлечение внимания общественности к роли женщин и их правам;
- d) "Социальное развитие";
- e) "Церковь и развитие";
- f) "Вестник права" и ее английский вариант "The Debate", нацеленный на популяризацию права.

187. Кроме того, наконец, уровень при трудоустройстве будущих судебных работников, называемых "судебными аудиторами", был повышен с лицензиата по частному праву до магистра права. Поскольку программа обучения как в университете, так и в Национальной школе администрации и магистратуры не исчерпывает всех сфер рассмотрения судебных тяжб, с которыми столкнутся будущие судьи, было введено ежегодное мероприятие - так называемый Семинар молодых судей, цель которого - дополнять университетское образование и профессиональный опыт участников с учетом трудностей, встречающихся в практической работе.

## Статья 11

188. Информация, изложенная в предыдущих докладах (CAT/C/5/Add.26, пункты 67 и 68, и CAT/C/17/Add.22, пункты 67 и 68), полностью сохраняет свою актуальность, хотя нехватка бюджетных средств не позволяла комиссиям по наблюдению за тюрьмами проводить совещания так часто, как хотелось бы.

189. С другой стороны, Государство Камерун разрешило МККК посещать на своей территории все места лишения свободы. Организацией таких посещений занимается Региональное представительство МККК для Центральной Африки, которое размещено в Яунде и пользуется всеми привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в соглашении о штаб-квартире, подписанном правительством в 1999 году.

### **Статья 12**

190. Комментарии по этой статье, изложенные в предыдущем докладе, сохраняют свою актуальность (CAT/C/17/Add.22, пункты 69 и 9-40).

### **Статья 13**

191. Любое лицо, которое считает себя пострадавшим от применения пыток в Камеруне, имеет право на подачу жалобы в судебные органы. Представителями власти, которые уполномочены рассматривать дело о таких правонарушениях или принимать соответствующие жалобы, являются:

а) прокурор Республики, которому непосредственно поручено возбуждать и осуществлять преследование, а также распоряжаться о содержании подозреваемых под стражей в помещениях уголовной полиции;

б) генеральные прокуроры при апелляционных судах, которые осуществляют надзор за действиями уголовной полиции в пределах своей компетенции.

192. Помимо органов прокуратуры, жалоба также может подаваться любому сотруднику уголовной полиции по территориальному принципу и, в частности, в подразделения жандармерии или полиции. Кроме того, пострадавшее от пыток лицо может в случае правонарушения обратиться в компетентный суд путем непосредственного вызова через судебного исполнителя, а в случае преступления - путем подачи жалобы с приложенным к ней исковым заявлением.

193. Компетентными судебными органами являются:

а) Суд первой инстанции, когда обстоятельства применения пытки носят характер правонарушения. Такие суды в целом имеются на уровне каждого округа, учитывая, что на сегодняшний день в Камеруне насчитывается 269 округов. Территориальная юрисдикция суда первой инстанции может при необходимости распространяться на ряд соседних округов;

b) Суд высокой инстанции, если содеянное квалифицируется как преступление. Такие суды имеются в каждом департаменте. Хотя в стране в целом насчитывается 58 департаментов, при наличии служебной необходимости юрисдикция такого суда может распространяться на несколько соседних департаментов. Трибунал высокой инстанции также компетентен рассматривать ходатайства о немедленном освобождении, поданные либо арестованным или содержащимся под стражей лицом, либо от его имени, когда такие ходатайства основаны на факте нарушения процедуры или на дефекте ордера на арест (*habeas corpus*);

c) Военный трибунал, если преступление или правонарушение в виде пытки совершены военнослужащими либо при выполнении служебных функций, либо в расположении воинского формирования, либо если это преступление является военным.

194. Постановления судов первой инстанции, судов высокой инстанции и военных трибуналов подлежат обжалованию в апелляционном суде, находящемся в каждом из 10 главных городов провинций Камеруна.

195. Потерпевший может подать кассационную жалобу судье по административным делам, если нарушение его прав связано с каким-либо административным актом, который может быть обжалован в связи с превышением власти.

196. Аналогичным образом, если покушение на свободу личности представляет собой административное правонарушение, потерпевший может подать жалобу в Пленарную ассамблею Верховного суда, а затем направить судье по уголовным делам ходатайство о возмещении ущерба.

197. Правовая помощь, которая в Камеруне оказывается в соответствии с указом № 76/0521 от 9 ноября 1976 года, имеет целью обеспечить неимущим бесплатное отправление правосудия. Лица этой категории освобождаются от судебных издержек (государственной пошлины, регистрационных и канцелярских сборов, а также от всякого залога), за исключением пошлин в случае кассации, которая может с него взиматься. Статья 8 (пункт 3) закона № 76/16 от 8 ноября 1975 года предусматривает, что, "за исключением случаев, когда обжалуются постановления по уголовным делам или когда кассационная жалоба направляется органами прокуратуры или государством, заявитель обязан даже при получении правовой помощи внести сумму в 5 000 франков КФА (или 8 евро) в качестве кассационной пошлины". При этом лицу, пользующемуся правовой помощью, бесплатно предоставляются услуги вспомогательного персонала юстиции.

198. Адвокатура, являющаяся национальной коллегией адвокатов, в свою очередь, создала центр правовой помощи, который оснащен и размещен в трех из десяти провинций Камеруна.

199. Лицо, считающее себя потерпевшим от применения пыток, может обратиться в Национальный комитет по правам и свободам человека, который вправе проводить необходимое расследование и обращаться в компетентный территориальный орган для принятия мер к исправлению положения. С этой целью Комитет может в случае необходимости посещать любые пенитенциарные учреждения, полицейские участки и бригады жандармерии в присутствии компетентного прокурора Республики или его представителя. Комитет ежегодно получает 500 жалоб на различные нарушения прав человека.

200. Наконец, нужно отметить, что и парламент имеет соответствующую компетенцию. На основании статьи 35 Конституции, пересмотренной в 1996 году, парламент контролирует деятельность правительства через устные или письменные запросы и путем создания следственных комиссий по определенной тематике.

201. Правительство с учетом интересов национальной обороны, государственной безопасности и конфиденциального характера судебной информации предоставляет необходимые сведения.

202. Если создание парламентских следственных комиссий, значение которых не нуждается в комментарии и наполняет реальным содержанием статью 35 Конституции, пересмотренной в 1996 году, уже было предусмотрено в статье 28 Конституции 1972 года и в статье 67 закона № 73/1 от 8 июня 1973 года о правилах процедуры Национального собрания, то порядок их деятельности регулируется законом № 91/029 от 16 декабря 1991 года:

а) следственные комиссии создаются по решению абсолютного большинства депутатов Национального собрания, которое должно точно установить либо факты, дающие основания для расследования, либо государственные структуры, административное, финансовое и техническое управление которых подлежит рассмотрению. Этим решением устанавливается список членов комиссии, состав которой не может превышать 20 депутатов;

б) депутаты, назначенные в состав комиссии, немедленно приводятся Национальным собранием к судебной присяге;



с) следственная комиссия уполномочена от имени камерунского народа при выполнении своей задачи привлекать к содействию любое лицо, любого чиновника и любой государственный орган. По результатам рассмотрения и принятия резолюции следственной комиссии Национальное собрание в зависимости от обстоятельств принимает решение:

- i) о препровождении следственных материалов органам правосудия для последующих действий;
- ii) о препровождении какого-либо лица в Высокий суд, если подсудность этого лица или обстоятельства дела входят в компетенцию Высокого суда;
- iii) об обращении к правительству о принятии любых целесообразных политических, нормативных или административных мер.

203. Правозащитные ассоциации и НПО также играют активную роль в области не только популяризации прав человека, но и выявления их нарушений и осуществления права на подачу жалобы. Чтобы восполнить "недостаток активности у заявителей", эти ассоциации и НПО оказывают потерпевшим или заявителям помощь с целью восстановления их нарушенных прав. Правовой основой для их действий служит закон № 090/53 от 19 декабря 1990 года о свободе ассоциаций и закон № 99/014 от 22 декабря 1999 года о неправительственных организациях.

204. Что касается защиты заявителя и свидетелей от любых видов жестокого обращения или запугивания в связи с поданной жалобой или показаниями, то Уголовным кодексом предусмотрен целый ряд правонарушений и соответствующих мер наказания, в частности по статьям 164, 168, 173, 302 и 303, которые уже рассматривались в дополнительном докладе (CAT/C/5/Add.26, пункты 74-82).

#### **Статья 14**

205. Информация, содержащаяся в дополнительном докладе (CAT/C/5/Add.26, пункты 81 и 82), по-прежнему актуальна.

206. В базовом документе уже упоминалось (пункт 33), что для получения компенсации за причиненный ущерб любое лицо, пострадавшее от применения пыток, вправе подать иск на основании пункта 2 статьи 2 Кодекса уголовного расследования, который гласит: "Задержанному и его представителям может предъявляться гражданский иск в связи с

возмещением ущерба". В случае кончины истца подача иска может осуществляться его правопреемниками.

207. Статьи 443-447 Кодекса уголовного преследования предусматривают, в области пересмотра решений, выплату компенсации лицам, пострадавшим от судебных ошибок. Реабилитация же предусмотрена, с одной стороны, статьями 69-72 Уголовного кодекса, а с другой - статьями 624-633 Кодекса уголовного расследования.

208. Статья 219 предварительного проекта Уголовно-процессуального кодекса предусматривает выплату компенсации лицу, неправомерно подвергнутому предварительному заключению.

209. Во втором периодическом докладе (CAT/C/17/Add.22, пункт 85) указывалось, что в связи с правонарушениями, которые охватывают применение пыток, возбудившие гражданские иски жертвы получали, как правило, компенсацию после уголовного осуждения лиц, признанных виновными по уголовным обвинениям. В этом докладе (пункт 37) приводилось решение № 122/crim суда большой инстанции Мфунди (Яунде) от 1 марта 1996 года, согласно которому сотрудники полиции и другие лица осуждались не только к тюремному заключению на срок от 10 до 15 лет, но и к солидарной уплате штрафа в размере 17 135 000 франков КФА (или 26 122 евро) за ущерб, причиненный истцам. Государство Камерун было признано несущим гражданскую ответственность. В ходе апелляционной процедуры размер причиненного ущерба был увеличен до 25 млн. франков КФА (т.е. до 38 112 евро).

210. В соответствии с указом № 97/01 от 4 апреля 1997 года об изменении ряда положений об осуществлении судебных решений, суд при рассмотрении вопроса о выплате компенсации за ущерб в результате посягательства на физическую неприкосновенность лица может распорядиться о временном осуществлении решения, касающегося издержек и расходов на неотложную помощь, вне зависимости от апелляционной процедуры. Эти положения применимы к обвинительным приговорам по гражданским делам, вынесенным уголовным судом, и, таким образом, распространяются на лиц, потерпевших от применения пыток, которые подали гражданский иск в рамках уголовного разбирательства, возбужденного против лиц, обвиняемых в применении пыток.

211. Что касается недавней судебной практики, то можно напомнить упомянутое выше постановление № 31/00 военного трибунала Дуалы от 27 апреля 2000 года, в котором трибунал присудил 500 000 франков КФА (или 762 евро) в качестве компенсации за

моральный ущерб, но при этом отклонил за недостаточностью оснований ходатайство о возмещении материального ущерба.

212. Для обеспечения более прочных гарантий выплаты компенсации потерпевшим от пыток лицам соответствующие государственные органы несут ответственность за ущерб, причиненный их должностными лицами. Чтобы не пострадать от возможной неплатежеспособности такого должностного лица, потерпевший вправе сделать выбор между его преследованием в уголовном порядке и предъявлением гражданского иска соответствующему государственному органу.

213. Государственный орган, которому пришлось выплатить компенсацию, может предъявить регрессный иск своему должностному лицу, совершившему правонарушение.

### Статья 15

214. В Камеруне закреплён принцип неприемлемости любых доказательств, полученных с помощью пыток, даже если законодательство не предусматривает непосредственного положения на этот счет. Примером судебной практики в этой области служит постановление № 69/00 от 21 сентября 2000 года, вынесенное военным трибуналом Бафуссама по делу "Прокуратура и г-жа Т... Ж... против К... Р...".

215. В связи с земельным спором между К... Р... и г-жой Т... Ж... последняя обратилась с жалобой в управление уголовного розыска Дшанга, где ее деверь, сержант Д... Ж... служил заместителем командира бригады. Она сообщила, что К... Р... угрожал ей и ее детям и для их запугивания произвел выстрел в воздух. По факту этой жалобы Д... Ж... немедленно выехал на место и с применением оружия арестовал К... Р..., который содержался под стражей без соответствующей санкции в течение 20 суток, тогда как срок задержания в таких случаях составляет 24 часа с возможностью трехкратного продления с санкции уполномоченного должностного лица. К... Р... также утверждает, что на допросах его неоднократно избивали с целью получения признаний. В заключении судмедэксперта указано, что у потерпевшего имелись травмы на ступнях ног, спине и левом предплечье. Следовательно, под воздействием примененных к нему пыток К... Р..., обессиленный и действуя по принуждению, признал инкриминировавшиеся ему факты. Суд сделал следующее заключение:

"Учитывая, что условия, при которых у задержанного были получены признания, подтверждают, если в этом еще есть необходимость, факт вопиющего и явного нарушения прав человека; что никакое подлинно справедливое разбирательство не может осуществляться на подобной заведомо незаконной основе;

что надлежит, следовательно, просто-напросто прекратить упомянутое разбирательство, являющееся предметом постановления об информировании № 073/MINDEF/0262 г-на государственного министра - делегата при Президенте, курирующего вопросы обороны, от 16 июля 1999 года.

Суд в открытом заседании, вынося постановление по уголовному делу обвиняемого в первой инстанции, единогласно постановляет прекратить разбирательство, являющееся предметом распоряжения об информировании № 073/MINDEF/0262 от 16 июля 1999 года, и немедленно освободить К... Р... из-под стражи, если он не задержан по какой-либо иной причине".

216. Камерун также является участником Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международного пакта о гражданских и политических правах - договоров, которые предусматривают процессуальные гарантии, соответствующие положениям статей 12-15 Конвенции.

217. В частности, как указано во втором периодическом докладе (CAT/C/17/Add.22, пункты 71-73), статья 14 (подпункт g) пункта 3) Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которой каждый при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения как минимум имеет право на основе полного равенства не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным, имеет непосредственную силу в компетентных органах Камеруна.

218. Кроме того, взаимодействие или сосуществование в Камеруне норм гражданского права (civil law) и общего права (common law) также является благоприятным фактором для всестороннего осуществления статьи 15 Конвенции.

## **Статья 16**

### ***Пункт 1***

219. Тот факт, что в законодательстве Камеруна не предусмотрены отдельные правонарушения, которые непосредственно квалифицируются в качестве жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания или обращения, не должен вводить в заблуждение.

220. Подобно пресечению пыток, которое до принятия закона № 97/009 от 10 января 1997 года осуществлялось через смежные правонарушения, различные виды жестокого,

бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания запрещаются и наказываются на основе аналогичных категорий преступлений.

221. В связи с применением этого положения, запрещающего жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или обращение, целесообразно упомянуть постановление № 90/add апелляционного суда Дуалы от 5 февраля 1997 года (см. выше подпункт g) пункта 125).

222. В докладе CAT/C/17/Add.22 (пункты 46-49) также содержалась существенная информация о категориях правонарушений, смежных или составляющих применение пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство наказания или обращения.

223. Наконец, следует напомнить, что в соответствии со статьей 615 Кодекса уголовного расследования "любые проявления жестокого обращения в ходе ареста, содержания под стражей или смертной казни, помимо тех, которые разрешены законом, являются преступлениями".

## ***Пункт 2***

224. Камерун активно стремится к всестороннему осуществлению положений Конвенции, тем более что он является участником целого ряда договоров по защите прав человека, и 12 октября сделал заявление по статьям 21 и 22 Конвенции о признании компетенции Комитета против пыток.

225. Наконец, положения внутреннего законодательства о правонарушениях, приравненных к видам жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство наказания или обращения, или касающихся выдачи или высылки, являются совместимыми с Конвенцией.

## **ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ**

### **Информация о замечаниях и рекомендациях Комитета по итогам рассмотрения второго периодического доклада Камеруна**

226. В своих заключительных замечаниях (A/56/44, пункты 60-66), принятых в ноябре 2000 года после рассмотрения доклада Камеруна за период 1988-1996 годов (CAT/C/17/Add.22), Комитет с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый камерунским государством в борьбе против пыток и других видов жестокого обращения.

Вместе с тем он определил ряд проблем, вызывающих озабоченность, в связи с которыми сформулировал 11 рекомендаций (A/56/44, пункт 66).

227. Власти Камеруна, действуя в духе открытого и конструктивного диалога, которому они привержены и который необходим между каждым государством - участником Конвенции и Комитетом, отнеслись к указанным замечаниям со всем необходимым вниманием. Они с повышенным интересом рассмотрели рекомендации Комитета, которые требуют следующих уточнений:

I. ЗАКРЕПИТЬ В ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ МЕХАНИЗМ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ МАКСИМАЛЬНО ПОЛНОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И РЕАБИЛИТАЦИЮ ЖЕРТВ ПЫТОК

228. В комментариях по статье 14 приводятся уточнения по этому вопросу и упоминается декрет № 97/01 от 4 апреля 1997 года об изменении ряда положений об осуществлении судебных решений. В соответствии с этим декретом суд, рассматривая вопрос о выплате компенсации за ущерб от посягательства на физическую неприкосновенность личности, может распорядиться о временном осуществлении решения, касающегося компенсации издержек и расходов на оказание неотложной помощи, несмотря на апелляционную процедуру. Эти положения, которые применимы к обвинительным приговорам по гражданским делам, вынесенным уголовным судом, действуют в отношении лиц, пострадавших от пыток, которые подали гражданский иск в рамках уголовного процесса, возбужденного против лиц, виновных в применении пыток.

229. По общему правилу и согласно обычной практике гражданских судов и военных трибуналов подавшим гражданские иски потерпевшим назначается компенсация после вынесения уголовного обвинительного приговора задержанным или обвиняемым.

230. Что касается механизмов реабилитации или реадaptации жертв пыток, то этот вопрос находится на этапе изучения. Однако целесообразно отметить, что министерство по социальным вопросам и министерство здравоохранения (указ № 97/205 от 7 декабря 1997 года) располагают рядом структур, занимающихся вопросами социальной адаптации и социальной реинтеграции. Так, в частности, обстоит дело в Восстановительно-реабилитационном центре для инвалидов в Этуг-Эбе, Яунде.

II. ЗАКРЕПИТЬ В ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ ЗАПРЕЩЕНИЕ ПРИНИМАТЬ ВО ВНИМАНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА, ПОЛУЧЕННЫЕ С ПОМОЩЬЮ ПЫТОК, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, КОГДА ТАКИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ПРОТИВ ЛИЦ, ОБВИНЯЕМЫХ В ПРИМЕНЕНИИ ПЫТОК, КАК ДОКАЗАТЕЛЬСТВА СОВЕРШЕНИЯ АКТОВ ПЫТКИ

231. Пока не принят соответствующий закон, следует упомянуть некоторые административные и практические положения:

a) Циркуляр № 00708/SESI/S от 21 июня 1993 года (см. CAT/C/17/Add.22, пункт 18) запрещает применение дубинки и кнута в качестве средств получения признаний.

b) Органам полиции и судебных органов в их деятельности строго запрещается прибегать к насилию или пыткам для получения признаний в ходе следствия. Как указано в постановлении № 69/2000 военного трибунала Бафуссама от 21 сентября 2000 года, камерунские судьи отменяют разбирательство, материалы которого основаны на признаниях, полученных таким путем.

c) При установлении истины основное внимание отныне уделяется работе научно-технических подразделений полиции. Эти подразделения сформированы на уровнях:

- i) полиции (Главного управления национальной безопасности) путем учреждения отдела научной полиции;
- ii) жандармерии - посредством открытия в 2000 году в системе управления школ и учебных центров жандармерии Яунде Центра повышения квалификации сотрудников уголовной полиции. Этот центр регионального характера функционирует при содействии со стороны Франции. К настоящему времени в нем произведено восемь выпусков офицеров и унтер-офицеров, специализирующихся на методах проведения расследований.

232. Хотя статья 14 (подпункт g) пункта 3) Международного пакта о гражданских и политических правах и статья 15 Конвенции могут послужить для судей Камеруна и любого другого национального учреждения основанием для непризнания всякого заявления или доказательства, полученного с применением пытки, принятие соответствующего законодательного положения, безусловно, явится для национальных

судов более прочной и доступной правовой основой, позволяющей им выходить за рамки простого принципа законности доказательств и более основательно мотивировать судебные решения о неприемлемости доказательств, полученных с применением пытки. Кроме того, подобное законодательное закрепление будет способствовать единообразию судебной практики.

### III. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТЕКУЩУЮ РАБОТУ ПО КОДИФИКАЦИИ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ КАМЕРУНСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА В СООТВЕТСТВИЕ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЕЙ 5, 6, 7 И 8 КОНВЕНЦИИ

233. Закон № 97/010 от 10 января 1997 года об изменении ряда положений закона № 64/LF/13 от 26 июня 1964 года об экстрадиции включает в действующий в Камеруне режим выдачи суть положений статей 5, 6, 7 и 8 Конвенции, поскольку он направлен на эффективную борьбу против пыток, где бы (внутри или за пределами национальных границ) и кем бы (гражданином страны, резидентом или иностранцем) они не применялись. Проводимая работа по законодательной реформе позволит лишь упрочить это достижение и при необходимости расширить его, в частности в том, что касается подпункта с) пункта 1 статьи 5 Конвенции.

### IV. ОБЕСПЕЧИТЬ ЭФФЕКТИВНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МИНИСТРА ЮСТИЦИИ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРЫМИ В ПЕРИОД СЛЕДСТВИЯ ЗАДЕРЖАНИЕ ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ЛИШЬ В СЛУЧАЕ КРАЙНЕЙ НЕОБХОДИМОСТИ И ОСТАВЛЕНИЕ НА СВОБОДЕ ПОД ЗАЛОГ ДОЛЖНО СТАТЬ ПРАВИЛОМ, ТЕМ БОЛЕЕ ЧТО ЭТО БУДЕТ СОДЕЙСТВОВАТЬ РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕПОЛНЕННОСТИ ТЮРЕМ

234. Вопрос об ограничении масштабов применения предварительного заключения подвергся широкому обсуждению. Достигнутое единодушие в вопросе об исключительном характере предварительного заключения и решимость властей Камеруна препятствовать его применению в целях защиты прав, вновь утвержденных в пересмотренной Конституции 1996 года, свидетельствует о первостепенной важности принципов, отраженных в новых инструкциях министра юстиции - хранителя печати.

235. Безусловно, Конституция от 2 июня 1972 года уже гарантировала каждому лицу свободу и безопасность, указав, что никто не может быть подвергнут преследованию, аресту или задержанию иначе, как в предусмотренных законом случаях и в порядке, установленном законом. Пересмотренная Конституция 1996 года добавляет, что "каждый задержанный считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена



в ходе судебного разбирательства при строгом соблюдении его прав на защиту". Это положение поднимает на уровень конституционной нормы принцип презумпции невиновности, который ущемляется при применении предварительного заключения. Соблюдение этого принципа должен гарантировать Конституционный совет.

236. Неоднократно принимались меры к тому, чтобы ограничение масштабов предварительного заключения стало в судебной практике реальностью.

237. Хотя непосредственного законодательного положения об установлении максимального срока предварительного заключения не имеется, статья 113 (пункт 2) Закона № 58/203 от 26 декабря 1958 года об адаптации и упрощении уголовной процедуры предусматривает, что "в уголовно-исправительной сфере освобождение задержанного предусматривается по истечении пяти суток после его первого допроса, если задержанный постоянно проживает в Камеруне и если предусмотренный законом максимальный срок наказания за инкриминируемое ему деяние составляет менее шести месяцев тюремного заключения".

238. Чтобы восполнить пробел в связи с отсутствием установленного максимального срока предварительного заключения, министерство юстиции не ограничило изданием циркуляров с изложением соответствующих норм. Принимаются все необходимые меры по реальной оценке происходящего для осуществления регулярного контроля в целях выявления нарушений и наказания виновных.

239. В соответствии с циркулярами от 8 апреля 1965 года, 12 мая 1965 года и 16 апреля 1967 года министерство юстиции должно уведомляться о любом деле, связанном с предварительным заключением, срок которого достиг или превысил соответственно три или шесть месяцев: три месяца при расследовании явного преступления или деяний, срок наказания за которые не превышает двух лет, и шесть месяцев - для любого другого дела. При обновлении этих циркуляров 8 апреля, 12 мая 1985 года и 18 октября 1989 года в них напоминалось, в частности, о том, что применение предварительного заключения представляет собой посягательство на презумпцию невиновности и что эта мера должна применяться только в исключительных случаях.

240. Циркуляр от 18 октября 1989 года предусматривает, среди прочего, периодическое проведение регулярных проверок в тюрьмах. В соседней сфере циркуляр № 24848/CD/9276/DAJS от 23 мая 1990 года предписывает не только еженедельные посещения камер в подразделениях полиции и жандармерии, но и, в особенности, систематическое освобождение всех лиц, содержание которых под стражей лишено юридических оснований.

241. Камерунские власти ведут решительную борьбу в целях окончательного пресечения случаев неправомерного предварительного заключения. В своем выступлении 30 апреля 1990 года по случаю назначения председателей апелляционных судов в Центральной области министр юстиции - хранитель печати, обращаясь к Генеральному прокурору, призвал его "настойчиво проводить и распоряжаться о проведении регулярных проверок случаев предварительного заключения, с тем чтобы ни один из подозреваемых в ожидании судебного разбирательства не был обойден вниманием".

242. 26 июля 1999 года вопрос о предварительном заключении явился главной темой совещания, которое министр юстиции - хранитель печати проводил с главами ведомств.

243. В нынешнем камерунском законодательстве статья 53 Уголовного кодекса несколько смягчает тяжелые последствия предварительного заключения. Так, она предусматривает, что:

а) в случае применения предварительного заключения его срок полностью вычитается из срока лишения свободы;

б) если после применения предварительного заключения избрана мера наказания в виде штрафа, соответствующий судебный орган может частично или полностью освободить осужденного от уплаты штрафа.

244. В любом случае, постоянное увеличение числа судей и соответствующее уменьшение объема работы позволят постепенно ограничить и даже искоренить случаи предварительного заключения, срок которого превышает разумные пределы. Для уменьшения рабочей нагрузки на судебные органы были проведены специальные наборы основного и вспомогательного судебного персонала. Так, в 1999/2000 и 2000/2001 финансовых годах было дополнительно принято на работу в общей сложности 150 судей, 150 судебных секретарей, 200 заместителей судебного секретаря и 100 секретарей-машинисток.

245. Наряду с этим судьи, которые путем отказа в правосудии, подлога, взимания непричитающихся сумм или служебных проступков неправомерно продлевают срок предварительного заключения какого-либо лица, могут привлекаться к ответственности по статье 246 и последующим статьям Гражданского процессуального кодекса. Кроме того, судебным работникам, совершившим такие неправомерные действия, может предъявляться иск о выплате компенсации.

246. Что касается освобождения под залог, которому теперь отдается предпочтение, то оно предусмотрено статьей 114 Кодекса уголовного расследования, согласно которой "во всех случаях, когда временное освобождение из-под стражи не является правомерным, оно может быть обусловлено обязательным внесением залога. Этот залог гарантирует:

- a) присутствие обвиняемого при всех процессуальных действиях и для исполнения приговора;
- b) оплату в следующем порядке:
  - i) расходов истца;
  - ii) авансовых расходов истца;
  - iii) штрафов.

В постановлении об освобождении определяется сумма залога, выделяемая на каждую из этих двух категорий".

247. Статья 120 Кодекса уголовного расследования предусматривает возможность личного поручительства, т.е. обязательства со стороны платежеспособного третьего лица обеспечивать присутствие обвиняемого по каждому требованию органов правосудия. Хотя это положение включено в часть Кодекса, посвященную следственным действиям, оно, как и другие положения о временном освобождении, всегда толковалось судебными органами как всеохватное, т.е. применимое на этапе как расследования, так и постановления приговора.

248. Нет нужды долго останавливаться на процедуре немедленного освобождения, или хабеас корпус, которая предусмотрена статьей 16 (новой) декрета № 72/4 от 26 августа 1972 года о судеустройстве, - он достаточно подробно рассматривался во втором докладе (см. CAT/17/Add.22, пункты 87-89).

249. Естественно, искоренение случаев неправомерного предварительного заключения и ограничение его сроков разумными пределами, строго необходимыми для расследования, а также механизмы проверки мест содержания под стражей, контроля за соблюдением норм или санкций способствуют сокращению масштабов переполненности тюрем.

250. Регулярные проверки, осуществляемые периодически в тюрьмах в соответствии с циркуляром от 18 октября 1989 года о предварительном заключении, постепенно дают

ощутимые результаты в плане строгого ограничения случаев предварительного заключения.

251. Такие меры принимаются властями Камеруна на входе и на выходе для практической реализации распоряжений министра юстиции - хранителя печати, касающихся предварительного заключения.

#### V. РАССМОТРЕТЬ ВОПРОС О ПЕРЕВОДЕ ПЕНИТЕНЦИАРНОЙ АДМИНИСТРАЦИИ ИЗ ВЕДЕНИЯ МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ В ВЕДЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ

252. Вопрос об организационном подчинении пенитенциарной администрации в правительственном аппарате зависит от государственной политики в соответствующем секторе. Пенитенциарная администрация тесно сотрудничает с техническими подразделениями министерств юстиции, здравоохранения, образования, социальных вопросов и т.п.

253. Поскольку пенитенциарная администрация непосредственно связана с министерством юстиции, власти Камеруна решили не включать ее в аппарат этого министерства, как в некоторых странах, а предоставить ей статус отдельного технического административного органа, сохраняющего собственные черты.

254. Правовая проблема максимального сокращения масштабов предварительного заключения, стремление к упорядочению условий содержания лиц, подвергнутых предварительному заключению, и переполненность тюрем ставят перед этими двумя органами общие вопросы, которые они считают ключевыми.

255. Перевод пенитенциарной администрации в ведение министерства юстиции не является панацеей, даже если это позволило бы упорядочить систему исполнения наказаний.

256. Передача пенитенциарной администрации в ведение министерства территориального управления не должна создавать ложное впечатление: она не имеет целью смешивать или отождествлять управление пенитенциарными учреждениями с управлением или обустройством территории и гражданским управлением. Эта мера насчитывает уже несколько десятилетий и вытекает из функциональной логики рационального разделения деятельности правительства.

257. При ближайшем рассмотрении видно, что пенитенциарная администрация проводит отраслевую политику, которая имеет собственную конечную цель и нуждается в необходимых бюджетных средствах, людских ресурсах и материально-технической инфраструктуре.

258. Естественно, основной принцип заключается в том, чтобы соответствовать международным нормам в области защиты достоинства каждого человека, в частности тех лиц, которые содержатся под стражей в ожидании меры наказания в виде лишения свободы, и содействовать социальной интеграции лиц, проходящих через систему уголовного правосудия.

259. Так, согласно указу № 97/205 от 7 декабря 1997 года об организации деятельности правительства в ведение министерства юстиции передаются вопросы общего и особенного уголовного права; пенитенциарная администрация передана в ведение министерства территориального управления наряду с некоторыми видами деятельности по защите прав граждан, а именно защите публичных свобод и гражданской защите. Важно уточнить, что этим указом на уровне министерства территориального управления были учреждены две должности государственных секретарей - по делам административных органов и по делам пенитенциарной администрации. Они оказывают министру содействие в выполнении его функций и могут под его руководством выполнять поручения, связанные с управлением отдельными секторами.

260. Указом № 97/207 от 7 декабря 1997 года о формировании правительства была заполнена должность генерального секретаря по вопросам пенитенциарной администрации со статусом члена правительства. Два других акта главы государства являются продолжением указа № 95/232 от 6 ноября 1995 года об организации министерства территориального управления, в рамках которого под руководством пенитенциарной администрации было создано управление по вопросам медицинского обслуживания пенитенциарных учреждений.

261. Как указано в информации о новых нормативных мерах, принятых согласно статье 2 Конвенции, усилия по развитию и обновлению пенитенциарной администрации продолжаются, несмотря на нехватку имеющихся финансовых средств. С 1990 года, в течение десятилетия демократических преобразований, проводится коренная реформа пенитенциарной администрации.

262. В соответствии с постановлением № 230/A/MINAT/DAPEN/SEP от 4 июня 1992 года гражданские исправительные центры в Чоллире, Мантуме и Йоко, где содержались лица, подвергнутые административному задержанию на основании декрета № 62/DF/18 от

12 марта 1962 года о пресечении подрывной деятельности, были упразднены и преобразованы в общеуголовные тюрьмы. Для борьбы с переполненностью действующих тюрем в различных провинциях страны были построены новые тюрьмы.

263. Основной датой реформы пенитенциарной системы является 27 марта 1992 года, когда были приняты три основных законодательных акта, благодаря которым пенитенциарная система стала характеризоваться более гуманным обращением с содержащимися под стражей лицами и более благоприятными условиями труда сотрудников, занимающихся заключенными. Этими законодательными актами являются:

а) Указ № 92/052 о режиме пенитенциарных учреждений, который, как отмечено выше, основан на минимальных правилах обращения с заключенными;

б) Указ № 92/054 об особом статусе сотрудников пенитенциарной администрации;

в) Указ № 92/056 о введении и установлении ставок и порядка предоставления надбавок за опасные условия труда сотрудникам пенитенциарной администрации.

264. Уместно также напомнить о том, что в стране функционирует Национальная школа пенитенциарной администрации в Буеа - специальное учебное заведение по профессиональной подготовке всех категорий сотрудников пенитенциарной системы.

265. Правительство стремится активизировать сотрудничество между компетентными службами двух правительственных ведомств. Так, следователи прокуратуры, занимающиеся расследованием уголовных дел, проверкой случаев предварительного заключения и исполнения наказаний (смягчением наказаний, амнистией), проводят регулярные проверки тюрем и выполняют входящие в их компетенцию задачи без каких-либо препятствий со стороны служб пенитенциарной системы.

266. Органы судебной власти контролируют исполнение приговора, с тем чтобы он имел обязательную силу.

267. Информация, собранная на всей территории страны Комитетом по осуществлению национальной программы благого управления, позволила установить, что передача пенитенциарной администрации в ведение министерства территориального управления не создает никаких проблем для отправления правосудия. Согласно пожеланиям населения, пенитенциарная система должна управляться самостоятельной структурой.

268. Вместе с тем доставка задержанных в суды по различным срочным делам (расследования, судебные слушания), которая входит в обязанности жандармерии, но фактически обеспечивается сотрудниками пенитенциарной системы, нередко создает проблемы и препятствует деятельности судебных органов в случае ее нерегулярного осуществления.

269. Наконец, создание государственного секретариата по вопросам пенитенциарной администрации с последующим введением в состав правительства ее руководителя крайне важно для разработки и проведения в жизнь отраслевой политики, направленной на достижение целей в области развития и модернизации пенитенциарной системы. Есть все основания доверять этой отраслевой политике. Единственная проблема заключается в том, чтобы предоставить в ее распоряжение всю совокупность средств, необходимых для выполнения ее задач.

#### VI. РАССМОТРЕТЬ ВОПРОС О РОСПУСКЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ, СОЗДАНЫХ В РАМКАХ БОРЬБЫ С БАНДИТИЗМОМ НА ДОРОГАХ, И ОДНОВРЕМЕННО ВОЗОБНОВИТЬ НАБОР СОТРУДНИКОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

##### Рассмотреть вопрос о роспуске специальных подразделений, созданных в рамках борьбы с бандитизмом на дорогах

270. Если реальный роспуск оперативного командования Дуалы, состоявшийся в 2001 году, соответствует пожеланиям Комитета, уместно отметить, что многоцелевое подразделение специального назначения национальной жандармерии (МПСНЖ), образованное в соответствии с указом № 99/15 от 1 февраля 1999 года по аналогии с мобильным жандармским подразделением специального назначения во Франции, роспуск которого также рекомендуется, является в действительности составной частью подразделений жандармерии. На МПСНЖ, облеченное компетенцией действовать на всей территории страны, возложена задача по поддержанию и восстановлению порядка, борьбе с бандитизмом на дорогах и борьбе с терроризмом. Его присутствие в течение определенного периода времени в северных провинциях Камеруна являлось оправданным, поскольку этому подразделению было поручено усилить части жандармерии, ведущие борьбу с бандитами на дорогах и с блокировщиками дорог, бесчинствовавшими в этой части страны. После оздоровления обстановки в этом районе МПСНЖ теперь занимается выполнением своих традиционных задач на уровне своего штаба в Яунде.

271. В любом случае создание оперативного командования являлось лишь временной мерой, продиктованной требованиями безопасности в условиях роста масштабов

бандитизма на дорогах. Вместе с тем эта мера не должна противоречить социальной необходимости защиты прав человека.

272. Как только необходимость в этой мере отпала, правительство по собственной инициативе прекратило деятельность оперативного командования.

Возобновить набор сотрудников правоохранительных органов

273. Для восполнения дефицита в сотрудниках, образовавшегося в результате реализации программы структурной перестройки, согласно которой в конце 1980-х годов государственный бюджет был значительно урезан и, в частности, сокращена масса заработной платы, правительство с наступлением экономического подъема возобновило набор новых сотрудников. Это, в частности, позволяет повысить уровень обеспечения безопасности.

274. Что касается сотрудников полиции, то за отчетный период имеются следующие данные о наборе новых сотрудников:

<i>Год</i>	<i>Общая численность</i>	<i>Стажеры-комиссары полиции</i>	<i>Стажеры-офицеры полиции</i>	<i>Стажеры-инспекторы полиции</i>	<i>Стажеры-надзиратели</i>
1996	1 442	30	82	330	1 000
1999	2 267	58	179	574	1 446
2000	1 990	176	747	1 050	1 500

275. В органах жандармерии возрос среднегодовой показатель приема новых сотрудников. Этот прирост отражен в данных, указанных в таблице ниже:

1988		1999		2000	
Офицеры	Стажеры-жандармы	Офицеры	Стажеры-жандармы	Офицеры	Стажеры-жандармы
11	653	11	323	14	200

276. Нужно отметить, что в 2001 году в рамках специального набора было принято 1 200 человек. Отныне годовой набор проводится по распоряжению жандармерии.

277. Аналогичная политика, направленная на увеличение числа новых сотрудников, проводится в администрации пенитенциарных учреждений, в магистратуре, в



соответствующих государственных органах и на государственной службе в целом, в зависимости от минимальных потребностей тех или иных органов в людских ресурсах.

278. В 1999/2000 финансовом году в состав сотрудников пенитенциарных учреждений было во внеочередном порядке принято на службу 117 тюремных надзирателей и восемь тюремных врачей.

279. Такое наращивание персонала носит не только количественный характер. Оно является еще и качественным, в частности благодаря реструктуризации программ профессиональной подготовки и введению курсов обучения по правам человека.

280. О таком стремлении правительства свидетельствует создание центра повышения квалификации сотрудников уголовной полиции, который объединен с Управлением школ и учебных центров жандармерии. В этом центре сотрудники жандармерии обучаются применению научно-технических методов собирания доказательств при проведении расследований, с тем чтобы не прибегать к жестокому обращению и другим запрещенным методам получения признаний у подозреваемых. Кроме того, следует упомянуть об открытии в Авае близ Яунде Центра усовершенствования методов поддержания правопорядка, где сотрудники мобильных подразделений жандармерии проходят курс соблюдения профессиональной этики в контексте поддержания и восстановления порядка.

#### **VII. ПРИНЯТЬ ЭНЕРГИЧНЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ УЖЕ НАЧАТЫХ РАССЛЕДОВАНИЙ ЗАЯВЛЕНИЙ О НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, А В СЛУЧАЯХ, ЕЩЕ НЕ СТАВШИХ ПРЕДМЕТОМ РАССЛЕДОВАНИЯ, ПРОВЕСТИ ОПЕРАТИВНЫЕ И БЕСПРИСТРАСТНЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ И ПРОИНФОРМИРОВАТЬ КОМИТЕТ ОБ ИХ РЕЗУЛЬТАТАХ**

281. Некоторые из начатых расследований завершились вынесением обвинительных приговоров, другие - реквалификацией инкриминируемых деяний или оправданием подозреваемых. По ряду дел были вынесены оправдательные приговоры или постановления о взыскании штрафов (см. комментарии по статье 2 Конвенции).

#### **VIII. СЛЕДИТЬ ЗА НЕУКОСНИТЕЛЬНЫМ СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЛИЦ, АРЕСТОВАННЫХ В ХОДЕ БОРЬБЫ С БАНДИТИЗМОМ НА ДОРОГАХ**

282. Защита прав и свобод лиц, арестованных в ходе борьбы с бандитизмом на дорогах, обеспечивается благодаря мерам жесткого контроля и санкциям в отношении лиц, которым поручено ведение этой борьбы. Криминализация пытки (статья 132-бис Уголовного кодекса) и реформа юрисдикции военных трибуналов являются серьезным

подспорьем стимулированию сотрудников многоцелевого подразделения специального назначения национальной жандармерии к обязательному соблюдению прав человека.

283. Таблицы пункта 99 и 109 отражают информацию о наказаниях, примененных к сотрудникам полиции и жандармерии за нарушения прав, провозглашенных в Конвенции.

**IX. ПРОДОЛЖАТЬ ПРОГРАММУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СОТРУДНИКОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, В ЧАСТНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАПРЕТА НА ПРИМЕНЕНИЕ ПЫТОК**

284. В комментариях по статье 10 Конвенции освещены проведенные мероприятия по профессиональной подготовке и информации, а также подчеркнута та важность, которую приобретает в этой связи международное сотрудничество.

**X. РАССМОТРЕТЬ ВОПРОС О СОЗДАНИИ СИСТЕМЫ ПЕРИОДИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О ЗАПРЕТЕ ПЫТОК, МАКСИМАЛЬНО ИСПОЛЬЗУЯ ПРИ ЭТОМ, НАПРИМЕР, ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НАЦИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ И СВОБОДАМ ЧЕЛОВЕКА И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ПРАВОЗАЩИТНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

285. Правительство Камеруна с интересом отмечает эту рекомендацию и обязуется достичь поставленной цели. В этой связи уже было проведено два мероприятия: а) в июле 1998 года создан Технический комитет по наблюдению за осуществлением международных договоров по правам человека; б) успешно завершились дипломатические переговоры об открытии в Яунде субрегионального центра Организации Объединенных Наций, оперативная деятельность которого была начата в марте 2001 года.

**XI. ТЩАТЕЛЬНО ВЕСТИ ЖУРНАЛ УЧЕТА ЗАДЕРЖАННЫХ ЛИЦ И ОБЕСПЕЧИТЬ К НЕМУ ПУБЛИЧНЫЙ ДОСТУП**

286. Во втором докладе сообщалось (CAT/C/17/Add.22, пункт 20), что в полицейских подразделениях ведется журнал регистрации задержанных лиц, в котором указываются: причина задержания, дата и время задержания, общее состояние лица в момент его задержания (перевода или продления срока), а также другие сведения об имевшемся при нем имуществе. Теперь необходимо систематизировать эту практику во всех местах содержания под стражей и сделать сведения о ней общедоступными в соответствии с рекомендацией Комитета.

## СПИСОК ПРИЛОЖЕНИЙ

### **Конституция и законы**

Закон № 96/06 от 18 января 1996 года о пересмотре Конституции от 2 июня 1972 года

Закон № 97/009 от 10 января 1997 года об изменении и дополнении ряда положений Уголовного кодекса

Закон № 97/010 от 10 января 1997 года об изменении и дополнении ряда положений Закона № 64/LF/13 от 26 июня 1964 года об экстрадиции

### **Декреты**

Декрет № 97/01 от 4 апреля 1997 года об изменении статей 3 и 4 Закона № 92/008 от 14 августа 1992 года, определяющего ряд положений об исполнении судебных постановлений (компенсация ущерба в результате посягательства на физическую неприкосновенность лица)

### **Международные акты**

Заявление Камеруна от 12 октября 2000 года о признании компетенции Комитета против пыток, сделанное в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции

### **Нормативные или административные меры**

Указ № 98/109 от 8 июня 1998 года о создании Технического комитета по наблюдению за осуществлением международных договоров по правам человека

Указ № 2000/343 от 4 декабря 2000 года о создании Специального технического комитета по осуществлению Римского статута Международного уголовного суда

Постановление № 79/A/MINAT/DAPEN/SDPP/SRE министра территориального управления от 19 марта 1999 года о начале набора на конкурсной основе восьми главных врачей тюрем

Решение № 00030/D/MINAT/CAB от 16 февраля 2001 года о направлении в восемь центральных тюрем главных тюремных врачей

Циркуляр № 02306/CAB/VPMAT от 13 ноября 1997 года об уточнении порядка применения административного задержания

Циркулярное письмо № 000466/DGSN/CAB от 6 апреля 2001 года министра-делегата по вопросу национальной безопасности начальникам всех центральных и внешних служб национальной безопасности об улучшении условий содержания под стражей

Служебная записка № 38/S/PCY/SAF/VP начальника центральной тюрьмы Яунде от 22 апреля 1997 года о дисциплинарном наказании старшего охранника тюрьмы за неправомерное жестокое обращение с задержанным

Служебная записка № 17/S/PCY/SAF/VP начальника центральной тюрьмы Яунды от 10 февраля 1998 года о применении наказания в виде 12-часового ареста к охраннику тюрьмы за превышение власти и применение насилия к задержанному

Служебная записка № 46/NS/REG/PCB начальника центральной тюрьмы Бафуссама от 7 июня 1999 года о дисциплинарном наказании главного надзирателя тюрьмы за издевательство над задержанным

Служебная записка № 27/NS/REG/PC/BFM начальника центральной тюрьмы Бафуссама от 5 сентября 1999 года о дисциплинарном наказании главного надзирателя тюрьмы за жестокое обращение с задержанным

### **Судебные постановления**

Постановление № 176/сгim суда Высокой инстанции Мфунди от 5 июня 1998 года, согласно которому трое сотрудников полиции были осуждены за применение пыток к тюремному заключению сроком до пяти лет

Постановление № 195/сгim суда Высокой инстанции Мфунди от 26 июня 1998 года, согласно которому два высокопоставленных сотрудника полиции были осуждены за применение пыток соответственно к 10 и 6 годам тюремного заключения

Постановление № 69/2000 военного трибунала Бафуссама от 21 сентября 2000 года по делу "Органы прокуратуры и Т... Ж... против К... Р..." (о неприемлемости заявлений, полученных с применением пытки)

Постановление № 31/00 военного трибунала Дуалы от 27 апреля 2000 года (согласно которому два унтер-офицера сухопутных войск были осуждены за применение

пытках к некоему К... Ж..., в результате чего потерпевший был признан утратившим трудоспособность на 25 дней, и ему была присуждена компенсация за моральный ущерб

Постановление № 18/crim/2001/2002 суда Высокой инстанции Верхнего Нкама от 27 февраля 2002 года, согласно которому два сотрудника полиции, в том числе комиссар полиции, были осуждены к пяти годам тюремного заключения за применение пыток в сентябре 1999 года

Частное определение № 90 апелляционного суда Прибрежной провинции от 5 февраля 1997 года о том, чтобы с обвиняемого были немедленно сняты кандалы и наручники, в которых он был доставлен в суд

Постановление № 337/cog апелляционного суда Центральной провинции от 21 февраля 1997 года о запрещении экстрадиции восьми граждан Руанды на основании того, что в Руанде им может грозить опасность применения пыток

-----